

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 2 de abril de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.367

## Las instituciones preparan un funeral en Segovia

Con la coordinación de la Casa Real, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de la capital y la Junta de los Nobles Linajes de Segovia, en unión de la Junta de Castilla y León, institución que otorgó a Don Juan de Borbón su primera Medalla de Oro, van a organizar un funeral por el Conde de Barcelona, que previsiblemente tendrá lugar en La Granja, una vez concluidos los actos fúnebres oficiales a nivel nacional.

También se prevé una sesión necrológica que tendrá lugar en el Alcázar, recordando a su augusta persona, con intervención de destacadas personalidades. Tras el fallecimiento, la Diputación ha exhortado a los alcaldes segovianos para que se unan al duelo oficial por el Conde de Barcelona, hijo predilecto de la provincia, de la que ostentó la Medalla de Oro, entregada por el titular de la Corporación, Atilano Soto, el 19 de octubre de 1991.

Mientras, la Academia de Artillería ha comenzado a disparar cinco cañonazos de salva de ordenanza con arreglo a los honores militares por el fallecimiento de Don Juan, tras recibir la correspondiente orden de la Capitanía General de la I Región Militar.

(Pág. 5)

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA publicó ayer un número especial dedicado a Don Juan de Borbón, que se incluye hoy en el ordinario que, en un esfuerzo informativo, sale hoy de mañana para un más inmediato servicio a nuestros lectores.**



Don Juan de Borbón forjó en la augusta persona de su hijo la semblanza de un Rey nuevo.

TELEFOTO EFE

## ESPAÑA, DE LUTO

El funeral por los restos mortales del Conde de Barcelona, fallecido ayer, se celebrará el próximo miércoles en la Basílica de San Lorenzo de El Escorial en la más estricta intimidad, según un comunicado hecho público ayer por la Casa Real. Los restos mortales de Don Juan llegan esta mañana a la capital de España procedentes de la Clínica Universitaria de

El funeral por los restos mortales del Conde Barcelona, fallecido ayer en la Clínica Universitaria de Pamplona, se oficiará el próximo miércoles en la Basílica de San Lorenzo de El Escorial de Madrid, con la asistencia de los Reyes y la Familia Real y las más altas instituciones del Estado, según un comunicado de la Casa del Rey. A este funeral asistirán también delegaciones oficia-

les, representantes de casas reales extranjeras y el cuerpo diplomático acreditado en Madrid.

Los restos mortales de Don Juan llegarán hoy por la mañana al Palacio Real de Madrid, donde los representantes de los poderes del Estado y los familiares del Rey expresarán su pésame a la Familia Real. La capilla ardiente quedará instalada en la Real Capilla del Pa-

Navarra, donde estuvo ingresado desde el pasado 16 de septiembre afectado por un tumor en la laringe y en la boca del esófago. El Consejo de Ministros, en sesión extraordinaria, decretó ayer un luto oficial de siete días de duración y expresó, asimismo, su admiración por la trayectoria personal y política del padre del Rey.

lacio de Oriente y, a partir de las 13.00 horas de hoy, quedará abierta al público.

Los restos mortales del Conde de Barcelona serán acompañados hasta San Lorenzo de El Escorial por los Reyes y la Familia Real en un traslado "estrictamente privado", según el comunicado que precisa también que la Basílica estará cerrada al público.

Por otra parte, el Consejo de

Ministros, reunido ayer por la tarde, aprobó un Real Decreto por el que se declaran siete días de luto oficial por la muerte del Conde de Barcelona.

Numerosas personalidades, tanto del mundo político como cultural, han expresado su admiración por la figura de Don Juan de Borbón, del que destacan su entrega anteponiendo los intereses de España a los personales.



Juan J. Lucas,  
consternado por  
la muerte del  
castellano-leonés  
más ilustre

El Ayuntamiento  
pide que Segovia  
se una  
al sentimiento  
de dolor nacional



EL REY QUE NUNCA REINO



Don Juan, departiendo con el Marqués de Lozoya, en su primer visita al Palacio de Riofrío tras el exilio

A su magnificencia atribuyo el pacífico advenimiento de la democracia

## El hombre que pudo reinar

FERNANDO GANUZA

**S**in aspavientos que delataran su larga enfermedad, ni escenografías trágicas que eclipsaran su grandeza interior, Don Juan de Borbón apagó calladamente su estrella como el agua marinera se deslizó entre las manos del almirante durante sus periplos oceánicos. No pudo contener el hábito postrero de su ya socavada fortaleza, pero hoy reposa glorificado por los aciertos que le precedieron en su fructífera existencia.

Este último episodio de coraje, antes de caer sumido en el letargo, dignifica la memoria de un soberano templado en la fragua del sacrificio que reinó sobre las voluntades libres con elevado espíritu de abnegación y perseverancia, que armado de gallardía no rehuyó las obligaciones intrínsecas a su linaje, aún tolerando la carga de ingratitud de quienes debieron arroparle en momentos desapacibles. Que tampoco escatimó gastos loables de patriotismo cuando vencedores y vencidos rivalizaban en escarnios que tardaron en cicatrizar.

Los españoles, con frecuencia desmemoriados y reacios a regalar lisonjas a sus próceres, tenemos contraída una deuda impagable hacia una personalidad tan altruista que abdicó de sus prerrogativas reales para investir de autoridad a su hijo, Don Juan Carlos I, transmitiéndole los derechos dinásticos a ceñirse la Corona.

A su dadivoso paternalismo y magnificencia real debemos

atribuir, en su justa proporción, el pacífico advenimiento de la Monarquía constitucional sobre los cimientos de una democracia multipartidista, comulgando asimismo con el incipiente régimen de libertades ciudadanas una vez finiquitados los últimos vestigios del franquismo.

### Amargo exilio

Sería imperdonable obviar que Don Juan, el heredero dinástico al Trono español tras la renuncia de Alfonso XIII a sus legítimos privilegios, guardó impoluto el prestigio de la institución frente a la adhesión-sumisión que le reclamaba el poder surgido al término de la contienda civil, entonces detentador de una Jefatura de Estado que, por descendencia genealógica, debía recaer en el príncipe de los Borbones.

Guardián de un legado irrenunciable repudió las trivialidades que le brindaba la fallida Ley de Sucesión de 1947, que pudo restituir la potestad monárquica abolida durante la II República y resolver su precaria situación familiar, pero su tenaz sentido del honor le llevó a despreciar un sibilino abrazo de reconciliación que significaba claudicar de sus férreas convicciones y sucumbir a los dictados de un Gobierno marcado por la intransigencia ideológica.

Desdeñó boatos, ostentaciones y prebendas lucrativas a sabiendas de que su negativa alejaría en el horizonte a su añorada España, recordada desde el silencio amargo del exilio. Su sólida resistencia a hipotecar la Corona, doblega-

da a los designios de los entonces poderosos, le granjeó no pocas incomprendimientos de súbditos conversos, además de conducirle a un hiriente peregrinaje jalonado de privaciones, incluso en lo material.

### Caballeroso y patriota

Quizás su mayor virtud radicó en no ceder a las veleidades políticas, en su habilidad para desembarazarse de los maniobreros sin escrúpulos, de cuantas intrigas palaciegas llegaron a sus oídos. Ante todo, su talante fue caballeroso y patriótico. Don Juan, a quien hoy reverenciamos en doliente postración, tuvo esa inusual gallardía del hombre nacido para ser rey, orgulloso de su pertenencia a una estirpe incardinada en la médula histórica del país y custodio del valioso bagaje que le traspasaron sus antepasados.

En su pecho generoso latía un corazón benévolo, despojado de cualquier asomo de rencor; fue un abanderado que sirvió bien a su tierra, ejerciendo su embajada internacional en los tiempos difíciles del aislamiento; mantuvo encendida la llama monárquica con tesón, mientras algunos cortesanos se replegaban a sus palacios de invierno huyendo de la frugal convivencia de Estoril; sacó fuerzas de flaquezas y educó a su hijo, nuestro rey, para convertirlo en el soberano de todos los españoles sin excepción.

Logros, los aquí expuestos, que las nuevas generaciones deberían apreciar, rescatando de memoria a una de las figuras claves de la historia contemporánea.

## Gracias, señor

JOSE MARIA BALLESTER

**E**s ahora cuando la figura de Don Juan de Borbón va a cobrar su verdadera dimensión. No hay mejor juez que el tiempo ni veredicto más glorioso que el de la historia, para aquellos que han sido capaces de asumir con grandeza su propio destino. En la larga lista de Reyes de España, figura ya uno que nunca ciñó la Corona, pero que supo preservarla en tiempos difíciles, prestando un servicio decisivo al pueblo español: la recibió de su padre, el Rey Don Alfonso XIII, y la entregó, sin detrimento de su acervo histórico ni de su legitimidad democrática, a su hijo el Rey Don Juan Carlos I.

La historia —y, con ella, los españoles— recordará siempre la lección de dignidad, renuncia y entereza que fue la vida de Don Juan de Borbón. Esa trayectoria personal e institucional, que hoy cuenta con el reconocimiento general, pero que le correspondió vivir, muchas veces, en solitario, sin más compañía que su familia y un puñado de leales. En un largo exilio que todavía nos duele, como el de tantos otros, a muchas generaciones de españoles. En circunstan-

cias adversas, que nunca afectaron a su formidable temple personal. Cuando se vio privado de sus derechos más elementales y lo que era peor, se escamoteaba su imagen a los hombres y a las mujeres de esa España que él amaba sin límites. "España, sobre todo España", dijo en el momento culminante de su trayectoria dinástica, al poner en manos de Don Juan Carlos sus derechos históricos a la Corona.

A Don Juan, sin embargo, le quedaba la palabra. Una palabra valiente, que trascendía autoridad moral, resumaba libertad y recordaba siempre, como exigencia irrenunciable, las aspiraciones democráticas del pueblo español. Era la referencia ética, aceptada por partidos e ideologías de uno u otro signo. Lo que permitió que la Corona se convirtiera en catalizador de la reconciliación nacional, tras cuarenta años de dictadura, y Don Juan Carlos pudiera ser lo que hoy es, el Rey de todos los españoles.

Por eso, en el momento de su muerte, no podemos dedicarle mejor homenaje que abrirle de par en par las puertas de la historia, transmitir su memoria a las nuevas generaciones y despedirle con un emocionado GRACIAS, SEÑOR!

## Una vida entre el honor y el amor

JUAN DE SEGOVIA

**L**a vida de D. Juan estuvo, desde su inicio en La Granja, marcada por un concepto altísimo del honor e impregnada de un amor profundo a España. Unido a esto, conflictos trascendentes para la Familia Real y para su patria, le añadieron el bagaje del dolor, por la separación forzada al exilio, anhelando siempre volver para, al fin y por generosa posición, resaltada por ese amor inextinguible, renunciar magnánimamente a los legítimos derechos para aportar serenidad y limpieza al futuro de España, que es nuestro presente.

Puede que hoy muchos de sus compatriotas repasen el resultado de aquella noble entrega y vean que la institución está afirmada, para sosiego de todos. Hizo uso de su libertad y por ello soñó una España que quiso libre para todos, dándonos un ejemplo de discreción y de fe en los valores eternos del espíritu que alienta y se manifiesta con fuerza en los cristianos.

Y, dentro de ese amor, no es pequeña la porción que ocupa Segovia, como su amada cuna y de la que siempre se sintió orgulloso y agradecido. Don Juan se sentía feliz entre nosotros y lo manifestó siempre que pudo. A los segovianos, a todos los segovianos, los consideraba, uno a

uno, como paisanos y amigos especiales, con la sencillez de trato que esto conlleva. Y bien que lo demostró cuantas veces pudo. Su propia discreción le llevó a ser entusiasta de cuanto a Segovia se refiere y ésta la pedía, pero jamás tomó iniciativas que pudieran significar o dar pie a intromisiones en la vida de los demás, que nunca deseó y, en la medida que ahora vemos, evitó con cortesía.

Ha muerto un segoviano más, un segoviano encumbrado sí, Rey sin reinar, hombre bueno y cabal, generoso en la renuncia e intransigente en la defensa de la grandeza y del honor, a los que siempre tuvo por compañeros inseparables.

Seguro que a don Juan le habría gustado reposar para siempre en su amado pueblo de La Granja, entre sus gentes sencillas y laboriosas, pero, de nuevo el destino de su persona, marcado desde la cuna, le llevará a otro lugar, donde se hará justicia histórica al gesto de su vida, al amor que sintió por su Patria, la que el gustaba ver como la de todos sin distinción.

Pero hoy, además, aparecerá en lo Alto, sin que nosotros lo alcancemos a ver, aunque sí a comprender, que su alivio le viene de la fe que vivió y proclamó y que ahora ya le alcanza la recompensa del descanso merecido, por una vida entre el honor y el amor.

EL REY QUE NUNCA REINO



Ramón Escobar leyó una declaración institucional de pésame.



El gobierno municipal aprobó por unanimidad el comunicado oficial.

PEÑALOSA

Los portavoces municipales acordaron convocar un pleno extraordinario en memoria de Don Juan

## El Ayuntamiento pide a los segovianos que se unan al sentimiento de pésame

La noticia del fallecimiento de Don Juan de Borbón obligó a la suspensión del pleno ordinario convocado para la tarde de ayer por el Ayuntamiento de Segovia. La junta de portavoces municipales elaboraron un acuerdo conjunto en el que hacen constar el dolor de la Corporación por el óbito e invitan a los segovianos a adherirse al sentimiento de pésame expresado por los ediles de la capital, recordando la estrecha vinculación y cariño que el Conde de Barcelona mantenía con la ciudad.

M.G.

Minutos antes de comenzar la sesión plenaria municipal, el alcalde Ramón Escobar se reunió con los representantes de los partidos políticos representados por el Ayuntamiento para informarles de la triste noticia y adoptar las medidas oportunas a tal fin.

Tras varios minutos de espera, y en medio de un ambiente general de tristeza entre los ediles de todas las fuerzas políticas, el alcalde se personó en el salón de plenos y anunció la suspensión del pleno previsto para la tarde de ayer, convocando una sesión extraordinaria en la que se dio lectura al acuerdo adoptado por los grupos políticos municipales.

El acuerdo, que fue leído por el secretario de la corporación y refrendado después unánimemente por los concejales, hace constar el "profundo sentimiento de pésame de la ciudad de Segovia" con motivo del fallecimiento de Don Juan de Borbón, Hijo Adoptivo y Medalla de Oro de la ciudad. Asimismo, el Ayuntamiento pide a todos los ciudadanos e instituciones públicas y privadas "que se unan al sentimiento de esta Corporación; en recuerdo del especial y cariñoso afecto que S.A.R. tuvo en todos los momentos de su vida con los segovianos".

Por otra parte, la Corporación municipal se suma a los siete días de luto oficial establecidos en memoria del padre del Rey,

medida que ya se ha llevado a cabo al ondear desde la misma tarde de ayer a media asta y con crespones negros en el balcón de la Casa Consistorial las banderas de España, de Segovia y de Castilla y León.

### Una figura admirable

Tras el asentimiento unánime de la Corporación hacia el acuerdo, Ramón Escobar dio lectura a una solemne declaración institucional del Ayuntamiento, invitando a los ediles a escucharlo en pie como señal de respeto.

Escobar valoró en su declaración la figura de Don Juan de Borbón como "una de las figuras históricas más admirables de la historia contemporánea de España", afirmando que el ilustre finado ha sido "el más insigne de los hijos de su provincia en este siglo".

El alcalde hizo un somero recordatorio de la figura de Don Juan, recordando la defensa de los derechos dinásticos heredados de su padre, el rey Alfonso XIII, y que después cedió a su hijo, el Rey Juan Carlos I, en lo que Escobar consideró un "sublime acto de generosidad y magnanimidad".

Por otra parte, Ramón Escobar hizo hincapié en su especial vinculación con Segovia, señalando que el finado "siempre tuvo a honor personal ser y manifestarse hijo de Segovia, y distinguió a nuestro pueblo en todas las ocasiones que pudo con su especial amor y complacencia".



Las banderas del Ayuntamiento a media asta y con los crespones.

PEÑALOSA

"Espero que en esta hora de dolor para todo el país —añadió el alcalde— los segovianos nos distingamos también en nuestras manifestaciones de sentimiento por su triste pérdida, que es la de nuestro mayor valedor".

### Telegramas de condolencia

Paralelamente a los actos de carácter oficial realizados por el Ayuntamiento, la Corporación municipal ha enviado sendos telegramas de condolencia al Rey Juan Carlos I, a la esposa de Don

Juan de Borbón, S.A.R. D<sup>a</sup> María de las Mercedes de Borbón y al jefe de la Casa de Su Majestad, vizconde del Castillo de Almanza, en los que se hace constar el sentimiento de pesar de los segovianos por el fallecimiento del Conde de Barcelona.

En el texto de los telegramas, se expresa "el testimonio del más sincero dolor" tanto de la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia como la de la Fundación que lleva su nombre y que pretende aglutinar las actividades culturales de la provincia.

### Dignidad, alteza y espíritu de sacrificio

A. S.

Los portavoces municipales han coincidido en destacar el especial significado que alcanza la muerte de Don Juan en la ciudad de Segovia, así como la alteza, dignidad y espíritu de sacrificio que le caracterizaban.

Para Javier Reguera, del PSOE, la figura del Conde de Barcelona ha supuesto "una ayuda inestimable para el restablecimiento de la democracia y para el desarrollo de la transición en la forma que felizmente se ha hecho. En este sentido tenemos que estar agradecidos todos los españoles a la actitud coherente que ha mantenido toda su vida".

"Don Juan siempre acudió cuando esta ciudad le necesitó y le llamó", resaltó el portavoz del CDS, Antonio Cámara, quien a su vez destacó que "en los momentos que otros se hubieran ocupado del desarrollo de cuestiones personales, él supo tener alteza de miras". "Siempre fue un señor y eso en Castilla y los segovianos lo sabemos entender", concluyó Cámara.

Las diferencias políticas no han impedido que Izquierda Unida haya valorado el significado de la figura del Conde de Barcelona. "Aunque somos un partido republicano —manifestaba Luis Peñalosa— consideramos que ha tenido un comportamiento ejemplar en la postguerra y supo mantener un hábil equilibrio entre la Casa Real y el régimen franquista".

EL REY QUE NUNCA REINO



Félix Montes.

ARCHIVO

## “Ningún vecino podrá olvidar el regreso al pueblo de su hijo predilecto”

A.S.

Minutos después de que se hiciera pública la muerte de Don Juan de Borbón el alcalde de San Ildefonso, Félix Montes remitió un comunicado a la Familia Real donde expresaba su pésame por el fallecimiento de su más ilustre “hijo predilecto”. El texto firmado por el alcalde en nombre del Consistorio y de los vecinos del Real Sitio de San Ildefonso transmite su pesar “por tan irreparable pérdida para España” y comunica su deseo de “acompañar a toda la Familia Real por tan insigne fallecimiento, y en especial a su apenada viuda”.

El Ayuntamiento se mantiene a la espera de que la Casa Real decida los actos que se vayan a realizar en el municipio, ya desde que se presagió el desenlace, se había solicitado la celebración de actos religiosos en la localidad donde nació en 1913.

La población se conmovió con la noticia de forma inmediata, porque a pesar de que Don Juan residió pocos años en esta localidad, ninguno de sus vecinos ha podido olvidar su entrada a pie en la localidad cuando ya contaba con 70 años. “A diferencia de las visitas a las que estábamos acostumbrados de Franco, su llegada fue un acto popular, entrañable y cálido. Esta imagen junto con la de la celebración de su 75 aniversario con las personas de su quinta de San Ildefonso, es la que permanece en la mente de los vecinos de su localidad”, expresaba Félix Montes. A partir de este verano el municipio contará con un paseo en honor de Don Juan, cuyas obras se iniciaron hace meses y se había previsto que fuera inaugurado por el propio Conde de Barcelona. “Lo idóneo hubiera sido que Don Juan hubiera podido comprobar que tenía una calle en su pueblo”, comenta Félix Montes. El Ayuntamiento proyecta la instalación en el citado paseo, hasta ahora denominado Matillano de una escultura o una placa que selle los vínculos del Real Sitio con el padre del Rey.

# ¿Quién es ese líder?

Relato de una anécdota de Don Juan en Estoril

Teresa Arias - Dávila, condesa de Guijas Albas, que pasa largas temporadas en San Ildefonso-La Granja, relató a este periódico que la amistad de toda su familia, llena de admiración y respeto por el Conde Barcelona, está colmada de recuerdos, como uno ocurrido en Estoril.

AURELIO MARTIN

“Esta amistad hunde sus raíces —añadió la condesa— en el servicio de mi padre, el Conde de Puñonrostro, general de Artillería, como uno de los ayudantes, entonces en calidad de oficial, del Rey Alfonso XIII, al que fue leal hasta los últimos momentos de su reinado”.

De estos recuerdos destaca, por lo singular, una escena cuyo protagonista fue Don Juan de Borbón, con motivo de la puesta de largo de la infanta doña Pilar en Villa Giralda, en Estoril (Portugal), país en el que el Conde de Barcelona pasó el anterior régimen español.

“Un numeroso grupo de alrededor de 300 personas, —dijo— fuimos invitados a celebrar el acontecimiento con brillantes recepciones, incluida una cena-baile de gala, a la que precedió un cóctail de bienvenida en el jardín de Villa Giralda. Don Juan de Borbón decidió dirigir la palabra a los allí congregados subido en una frágil silla del jardín, manteniendo un perfecto equilibrio, sin duda por su indiscutible condición de gran navegante. Su



La condesa de Guijas Albas junto a Don Juan de Borbón en un yate, hace más de diez años.

A.S.

breve mensaje, espontáneo, cordial y brillantísimo, hizo vibrar a los reunidos que aplaudieron emocionados”.

### Estilo de seducir

“De entre los comentarios que se prodigaron entre la concurrencia —añadió— recuerdo a quien decía: ‘imaginar por un instante la presencia de un extraterrestre en este acto, sin duda exteriorizaría sus impresiones y preguntaría ¿quién es ese líder?. Su estilo de seducir y, a continuación, convencer, es habitual desde hace siglos en nuestro planeta Marte, pero

nunca vi hacerlo, hasta hace un momento, con una elegancia innata a la que sin duda acompaña una cabeza clara y un corazón caliente”.

Teresa Arias-Dávila es descendiente de Diego Arias-Dávila a quien el Rey Enrique IV, último Trastámara, nombró corregidor de Segovia. Quizá una de la más conocida de sus numerosas leyendas es la que recoge el Marqués de Lozoya, Juan de Contreras, según la cual Enrique IV le concedió tanta tierra cuanto pudiera deslindar un caballo al galope hasta caer reventado, con lo cual

las tierras que recorrió Diego se extendían por el valle de Tejadilla hasta la torre de Valdeprados, comprendiendo la ventilla de Perogordo y los encinares de Guijas Albas.

El arte medieval de Segovia está bien representado por la torre de los Arias-Dávila, del siglo XV, en la capital, y el castillo de Turégano, magnífica fortificación con base en la iglesia románica de San Miguel, que alcanzó su máximo esplendor bajo la égida del obispo Juan Arias-Dávila, hijo de Diego.

## “Yo le vi dos veces”

Mariano Calle, “quinto” del Conde de Barcelona

JESUS MARTINEZ CALLE

“Yo le vi (a Don Juan) dos veces después de la muerte de Franco”, manifestó a esta Redacción Mariano Calle, vecino de San Ildefonso-La Granja, de la misma “quinta” que el Conde de Barcelona.

Hijo de Angel Calle, ebanista real, Mariano nació el 1 de junio de 1913, justo 19 días antes de que el padre del Rey viniera al mundo. Es uno de los pocos “quintos” paisanos de Don Juan que aún vive. “La mayor parte —recordó— murieron en la guerra, en el frente o fusilados, pues fuimos el primer reemplazo al que movilizaron”.

Aunque se acuerda del Conde de Barcelona de “cuando era joven”, Calle reconoce que al infante le veía pocas veces. “Era la infanta Isabel —destacó— la que pasaba los veranos en La Granja, aunque tanto los Reyes

como sus hermanos venían a comer el día de su santo con ella”.

Según Calle, toda la Familia Real era muy campechana. “Alfonso XIII se escapó un día de palacio y fue hasta una churrería. Cada churro costaba cinco céntimos y el dejó un duro de plata”. “Aquí se les apreciaba —añadió—, sobre todo a la infanta Isabel que hacía muchos regalos a los pobres”.

### Celebración

El hijo del ebanista de palacio sólo volvió a ver a Don Juan en dos ocasiones, ambas con la llegada de la democracia. “Una vez que vino a Segovia y se pasó por La Granja, y después cuando nos invitó a sus quintos a comer”.

Con motivo de su 75 aniversario, el Conde de Barcelona quiso reunirse con todos los vecinos de San Ildefonso nacidos, como él, en 1913. “De La Gran-



JUAN MARTIN

Mariano Calle nació en San Ildefonso 19 días antes que Don Juan

ja—explicó Calle— nos juntamos tres, de los que sólo vivimos Matías Lucas y yo, de Valsaín debían ser cinco o seis, de los que han muerto algunos”. “El —añadió— ya no hablaba y nos entendíamos por señas: Yo soy del mismo mes,

20 días más joven que usted”.

Calle destaca, para finalizar, que la mayoría de los vecinos de San Ildefonso no tienen queja de la Familia Real. “Aunque a algunos les da igual, yo creo que la mayoría ha sentido la muerte de Don Juan”.

La Academia de Artillería dispara salvas de ordenanza por la muerte de Don Juan de Borbón

## La Diputación exhorta a los alcaldes de la provincia a sumarse al duelo

La Diputación ha exhortado a los alcaldes segovianos para que se unan al duelo oficial por el fallecimiento del Conde de Barcelona, hijo predilecto de la provincia, de la que ostenta la Medalla de Oro, entregada por el titular de la Corporación, Atilano Soto, el 19 de octubre de 1991.

AURELIO MARTIN

Mañana se convocarán reuniones de la Comisión de Gobierno y de la Junta de Portavoces de la Diputación, previa a un pleno extraordinario. En el mismo se aprobará una moción por todos los grupos políticos, a propuesta del presidente, donde se hará constar el sentimiento por el fallecimiento de Don Juan de Borbón. Esta indica textualmente:

“Ante el triste sentimiento que a todos nos embarga con motivo de la muerte de Don Juan de Borbón, figura insigne en el proceso de la transición política de España, recordando su nacimiento en La Granja de San Ildefonso y su acendrado segovianismo que supo mantener a lo largo de toda su vida, esta presidencia insta al pleno de la Corporación provincial a testimoniar en solemne acta su más profundo dolor, quedando reflejado el mismo, con el debido respeto y afecto en el acta correspondiente”.

La manifestación de pesar de la Diputación y el acuerdo de pleno se pondrán en conocimiento del Rey de España y de Su Alteza Real la Condesa de Barcelona, Doña María de las Mercedes de Borbón y Orleans. A las augustas personas se les ha hecho llegar hoy desde la Corporación provincial sendos telegramas de condolencia, haciendo constar en los mismos la condición de Don Juan como “hijo de la tierra segoviana”.

Atilano Soto ha remitido un escrito a todos los alcaldes de los municipios segovianos, donde destaca la importancia del Conde de Barcelona en la transición política española al abdicar en la persona de su hijo Don Juan Carlos y dar origen a la estabilización de España.

### Cariño por la tierra

“A nosotros —dice el escrito— por nuestra condición de segovianos, nos incumbe destacar el cariño que el finado tuvo para la tierra de Segovia y el orgullo con que siempre llevó su nacimiento en La Granja. Por todo esto, señor alcalde, le invito a sumarse corporativamente al duelo que el óbito de tan egregia persona ha producido. Sería loable que el Ayuntamiento que usted preside hiciera constar en acta la adhesión de este municipio con motivo de tan triste acontecimiento”.

Con la coordinación de la Casa Real, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de la capi-



Don Juan de Borbón recibió la Medalla de Oro de la provincia de manos de Atilano Soto Rábanos.

tal y la Junta de los Nobles Linajes de Segovia, en unión de la Junta de Castilla y León, Comunidad que otorgó a Don Juan de Borbón su primera Medalla de Oro, van a organizar un funeral, una vez concluidos los actos fúnebres oficiales a nivel nacional, que previsiblemente tendrá lugar en La Granja. También se

prevé una sesión necrológica en el Alcázar, recordando a la augusta persona, con intervención de destacadas personalidades.

En el próximo número que edite el Boletín Oficial de la Provincia aparecerá una orla de luto en todas y cada una de sus páginas. En la primera se recogerá una nota necrológica donde se

manifiesta el profundo dolor de la Diputación y se recuerda la condición de segoviano del Conde de Barcelona.

### Salva de cinco cañonazos

Por otro lado, la Academia de Artillería ha comenzado a disparar las salvas de ordenanza con arreglo a los honores militares por el fallecimiento de Don Juan, tras recibir la correspondiente orden de la Capitanía General de la I Región Militar.

En los acuartelamientos y demás establecimientos militares, la bandera nacional es izada a media asta hasta que dure el luto nacional de siete días y a las banderas y estandartes de las unidades les ha sido colocada una corbata negra.

Según dijo a este periódico el general director de la Academia de Artillería y gobernador militar, Víctor Daniel Rodríguez Cerdido, mientras los restos mortales del Conde de Barcelona permanezcan de cuerpo presente, desde Baterías se efectuará una salva de cinco cañonazos a las 8.00 y a las 20.45 horas, momento de izar y de arriar bandera, respectivamente. La primera salva de cinco cañonazos se ha disparado hoy a las seis de la tarde, a la que le ha seguido otra a las 20.45 horas.



Foto firmada por Don Juan, quien saluda a María José Arias-Dávila.

## Hizo gala de su circunstancia segoviana

A.M.

El presidente de la Diputación, Atilano Soto, a modo de necrológica, ha afirmado que el Rey Padre, Don Juan de Borbón, hizo gala de la que, en paráfrasis orteguiana, se podría llamar circunstancia segoviana y que él supo ejemplarizar en muchos instantes de su vida.

“Afirmaba el insigne Bossuet en uno de sus sermones fúnebres, que la muerte no humilla ni destruye ante Dios las conductas limpias y sinceras. El augusto señor —añade—, en las plurales vivencias históricas convergentes en su vida, dio una soberana lección incontestable de ese tipo de conducta. Hoy ha entrado bajo el dintel del pasado, pero como escribía el doctor Marañón, ‘hay un pasado que es sólo cementerio de la historia y hay otro pasado del que brota, en su hondura viva, el manantial del futuro’”.

Para Soto, la herencia, el legado de los hombres egregios configura el presente y el porvenir. Su recuerdo y su ejemplo llegan a convertirse en tratado ético y político, en símbolo y emblema para todos los descubrimientos personales y colectivos. “De nada sirven los mecanismos ideológicos si carecen del soporte de grandes individualidades que encarnen el alma colectiva en textura singular de virtudes heroicas y geniales, pues así se hacen grandes las personas y los pueblos”.

### Tolerancia

Soto recuerda la imagen dialogante de Don Juan de Borbón, su personalidad abierta a la tolerancia y su firmeza en la defensa de aquellos principios, con la capacidad suficiente para que España pudiera asumir madura y sosegadamente su propia historia. “Alejó de sí la nimiedad y la bajeza para que pasara galantemente la donosura y la grandeza, tal podría ser el texto de su epitafio”, matizó. “Con gran habilidad política —dijo— y, sobre todo, con inmensas dosis de prudencia y de abnegada renuncia personal, abundó en la oportunidad histórica para que los destinos de España siguieran las líneas maestras de una Monarquía social y democrática y forjó en la augusta persona de su hijo Don Juan Carlos la semblanza de un Rey nuevo, moderno y constitucional”.

EL REY QUE NUNCA REINO



Don Juan, con doña María de las Mercedes y su nieta, en La Granja.

## EL REY PADRE

MARQUES DE LOZOYA  
De la Junta de Nobles Linajes  
de Segovia

La muerte de D. Juan, no por esperada nos produce menor tristeza. Su larga enfermedad y sus largos últimos días fueron llevados por el Conde de Barcelona con la dignidad y el coraje con que enfrentó su vida, desde el momento histórico en que su padre, el Rey Alfonso XIII, le hizo depositario del legado histórico de la Corona de España.

Fue un hombre clave en la transición española, que con la garantía de su personalidad y la autoridad que le confería su trayectoria política, pudo pactar con la oposición una transición pacífica, con la Monarquía como árbitro que posibilitaba el paso de un régimen autoritario a unas elecciones generales libres y abiertas a todos los partidos políticos.

Fue un hombre generoso que no conoció el rencor ni en los momentos más duros de su

exilio. Fue un hombre tenaz y consecuente con sus principios, que defendió sin concesiones durante toda su vida. Cuando consideró consolidada la Monarquía Constitucional, cedió sus derechos dinásticos a su hijo, nuestro Rey D. Juan Carlos, en un acto austero pero lleno de grandeza.

Fue un Rey que puso su vida al servicio de España y nos dio a todos un ejemplo de dignidad, coraje y grandeza.

## Díaz de Aguilar: "Es triste que la hora de la muerte pueda ser la de la justicia"

El magistrado y miembro del consejo privado de Don Juan de Borbón José Joaquín Díaz de Aguilar dijo ayer que "es triste que la hora de la muerte pueda ser la de la justicia, algo se ha empezado a reparar, pero no todo lo que merece Don Juan de Borbón, cuya figura aún es borrosa para muchos españoles".

El Conde de Barcelona "mantuvo viva la fe de la Monarquía para todos los españoles, pues la que se predicaba aquí como sucesora del Regimen y bajo los principios del Movimiento Nacional era evidentemente excluyente", afirmó el magistrado.

Don Juan de Borbón se ganó el respeto de todos los credos políticos y "sin su firme convicción de que era necesaria la con-

cordia, la paz, la convivencia de todos, no podría entenderse el respeto que después ha tenido la restauración monárquica", señaló.

Destacó de Don Juan de Borbón "la magnanimidad de un Rey y su formidable perfil humano, su simpatía arrolladora, su talante abierto y expansivo, su sinceridad y su coherencia con esos principios, que siempre mantuvo sin claudicaciones".

Por su parte el Tribunal Constitucional destacó en una declaración institucional la contribución de Don Juan de Borbón a la "recuperación de la democracia y de las instituciones constitucionales de España".

El Alto Tribunal expresó al Rey Juan Carlos I y a los miembros de la Familia Real su "condolencia y pesar" por el fallecimiento del Conde de Barcelona,

"quien durante largos años supo mantener la legitimidad de la dinastía histórica".

El Consejo de Gobierno del Principado de Asturias hizo pública una declaración institucional en la que muestra "su profundo pesar" por la muerte de Don Juan de Borbón y en la que destaca "su generosa contribución al restablecimiento de la democracia en nuestro país".

Asimismo, reconoció la labor realizada por el padre del Rey "por los servicios prestados a la Monarquía parlamentaria" y envió un telegrama a la Casa Real en el que transmiten su pésame por la muerte del Conde de Barcelona.

El jefe del Ejecutivo asturiano, Juan Luis Rodríguez-Vigil, también remitió otro telegrama de condolencia a la Casa Real.

## Juan III, rey de España

MARQUES DEL ARCO

En estas fechas en que se nos ha ido el más relevante e importante de los segovianos, después de soportar su larga y dolorosa enfermedad con total acatamiento, temple y fortaleza de alma y cuerpo; con sencillez y naturalidad plenas de dignidad, han sido su último ejemplo para propios y extraños.

Sin duda, es oportuno hacer algunas puntualizaciones, conocidas por muchos, pero no por todos, dada la situación que hacía imposible patentizar las verdades por elementales que ellas fueran, desde un exilio tan duro que rozó la línea de lo cruel, al que se le sometió sin defensa posible, que dio lugar a que se discutiera y, a veces, se le negase hasta el hecho de ser rey.

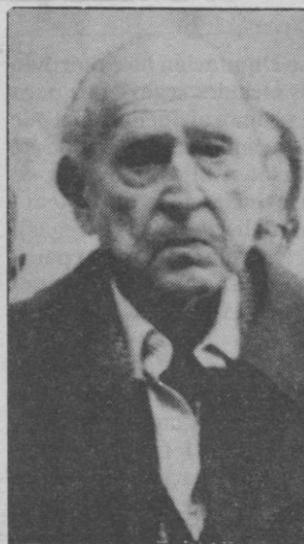
Es respetable que existan muchos españoles no partidarios de la institución monárquica, dentro de criterios en ningún modo censurables y mantenidos de buena fe. Pero los hechos históricos, referentes a la institución de la Monarquía de España, son como son desde hace siglos y permanecen y permanecerán inalterables e indiscutibles aun en el caso, y ha sucedido, de que la persona impedida por la fuerza, no pueda ejercer sus prerrogativas reales debido a circunstancias políticas.

En la Monarquía española, hereditaria, la sucesión es determinante. La abdicación de Don Alfonso XIII en su hijo Don Juan, convirtió a éste en Rey de España de hecho y de derecho desde ese momento, sin perjuicio de que las circunstancias de aquel entonces le impusieran el expatriamiento.

Sería prolijo relatar todas sus decisiones, consecuencias siempre de meditación profunda, y que fueron decisivas para que España pudiese entrar en el camino de la libertad sana y creadora, que fue la bandera que mantuvo inhiesta hasta librarnos de otros peligros extremos, y que fue puente seguro a la transición racional y para el disfrute de todos los españoles.

### Dotes reales

Comenzó con los mejores auspicios al disolverse las Cor-



Juan de Borbón.

tes del anterior régimen por su propia iniciativa, digna de elogio y del agradecimiento de todo el pueblo español, lo que dio lugar a una nueva convocatoria de Cortes únicamente legislativa, pero que pronto, y por desgracia, no pudieron resistir la tentación del mando total y por sí y ante sí se declararon constituyentes. Lo único que constituyeron, en realidad, fue un golpe de Estado, cuyos resultados no son para analizar en el momento, pero lo cierto es que sucumbió la frágil y recién nacida democracia para sustituirla por una partitocracia que dura hasta el presente.

Para fortificar y remediar esta situación difusa, una vez más, fue Don Juan quien colmó su vida de abnegación, sacrificio y renuncia por el bien de España, y transfirió su legitimidad a su hijo el Rey Don Juan Carlos I en un acto propio de su grandeza, lo que tuvo lugar, por celos inexplicables, en una habitación del palacio de La Zarzuela, en lugar de haber sido en una sesión extraordinaria de las Cortes, con toda la pompa que el caso merecía.

Fue el broche de oro de toda su actuación, como manifestó en sus últimas palabras en el solemne acto referido, que decían refiriéndose a su hijo el Rey "Por España y todo por España".

Seguir su ejemplo es el máximo y el mínimo a que se puede aspirar, y conviene no olvidar para el futuro que la Monarquía es consustancial con la persona del Rey y que, en ausencia del Rey, no se disfruta de una patria íntegra.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE  
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



PARA CELEBRAR TODO TIPO DE BANQUETES, EN EL HOTEL LOS ARCOS, CON SU COCINA Y SALONES...

Quedará como un rey.

TELEFONO: 43 74 62





# BIEN VENIDO SEAT IBIZA

LLEGA EL GRAN RESPLANDOR. LA GRAN INNOVACIÓN DE SEAT. YA ESTÁ AQUÍ TU IBIZA NUEVO. TODO UN COCHE.

CON UNA LINEA PROVOCATIVA. CALIENTE. DESLUMBRANTE. COMO LA LUZ DEL MEDITERRÁNEO.

CON MOTORES DE ÚLTIMA GENERACIÓN. TECNOLÓGICAMENTE PERFECTOS. QUE TE OFRECEN ALTAS PRESTACIONES Y CONSUMOS BAJO MÍNIMOS.

CON LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD, LA AMPLITUD Y UN NIVEL DE EQUIPAMIENTO QUE SÓLO ESTÁ AL ALCANCE DE LOS GRANDES TURISMOS.

HOY POR HOY, EL SEAT IBIZA ES EL PRIMERO DE SU CLASE. UN COCHE APASIONANTE. VITAL. QUE TE VA A SEDUCIR DESDE EL MISMO INSTANTE QUE LO PRUEBAS. QUE HARÁ ESTALLAR TUS EMOCIONES.

SÚBETE AL SEAT IBIZA Y DISFRUTA DE TODO UN COCHE. EN TODOS LOS SENTIDOS ¡BIENVENIDO!

## ESTALLA LA EMOCION

**SEAT** *Si!*

EL REY QUE NUNCA REINO

Los actos fúnebres tendrán carácter estrictamente privado, según un comunicado de la Casa del Rey

## El entierro de Don Juan de Borbón se oficiará el miércoles en la Basílica de El Escorial

El funeral por los restos mortales del Conde Barcelona, fallecido ayer, se oficiará el próximo miércoles 7 de abril, a las doce horas, en la Basílica de San Lorenzo de El Escorial de Madrid, con la asistencia de los Reyes y la Familia Real y las más altas instituciones del Estado, según un comunicado de la Casa del Rey.

Madrid (Efe).— A este funeral asistirán también delegaciones oficiales, representantes de casas reales extranjeras y el cuerpo diplomático acreditado en Madrid. Previamente, el lunes 5 de abril, se celebrará en la iglesia de San Jerónimo el Real de Madrid una misa abierta al público por el eterno descanso del alma de Don Juan, según se afirma en el comunicado difundido por la Casa del Rey, que contiene los actos organizados ante el fallecimiento del Conde de Barcelona.

Los restos mortales de Don Juan llegarán hoy, viernes, a las 11,45 horas al Palacio Real de Madrid, donde los representantes de los poderes del Estado y los familiares del Rey expresarán su pésame a la Familia Real. Posteriormente, asistirán a una misa privada a cuyo término quedará instalada la capilla ardiente en la Real Capilla del Palacio de Oriente. A partir de las 13.00 horas, la capilla ardiente quedará abierta al público, que tendrá acceso por el arco de Santiago, en la calle de Bailén y se dispondrán pliegos de firmas para quienes deseen expresar su pésame a la Familia Real.

La misa "corpore insepulto" se celebrará mañana, sábado 3 de abril, a las once horas en la Real Capilla, con asistencia del Gobierno, los presidentes del Congreso, Senado, Tribunal Constitucional y Supremo, presidentes

autonómicos y otras representaciones oficiales. Finalizada la misa se iniciará el traslado de los restos mortales al panteón de Reyes de la Basílica de San Lorenzo de El Escorial y, al paso del cortejo por la plaza de la Armería del Palacio Real, se rendirán los honores de ordenanza.

### Estrictamente privado

Los restos mortales del Conde de Barcelona serán acompañados por los Reyes y la Familia Real en un traslado "estrictamente privado", según el comunicado, que precisa también que la Basílica de El Escorial estará cerrada al público.

Será el lunes 5 de abril cuando se oficiará en la iglesia de San Jerónimo el Real de Madrid una misa abierta al público y el miércoles siguiente cuando tendrá lugar el solemne funeral en la Basílica de San Lorenzo de El Escorial al que asistirán los Reyes y su familia, las más altas instituciones del Estado, representantes de casas reales extranjeras y el cuerpo diplomático.

La Condesa de Barcelona, el Príncipe Felipe y las infantas Elena y Margarita llegaron anoche, alrededor de las 20 horas, al aeropuerto navarro de Noáin, donde fueron recibidos por el Rey. La viuda de Don Juan y sus nietos viajaron desde Madrid en un avión de las Fuerzas Aéreas Españolas y, tras ser recibidos



La Familia Real a su llegada a la Clínica Universitaria de Navarra, esta tarde.

TELEFOTO EFE

por Don Juan Carlos, se trasladaron directamente a la Clínica Universitaria de Navarra, donde falleció el Conde de Barcelona.

El Rey había llegado al aeropuerto minutos antes procedente del hotel al que la Familia Real se había retirado a descansar unas horas antes, mientras la Reina, los duques de Soria y la duquesa de Badajoz acudían de nuevo a la Clínica para acompañar a los restos mortales del padre del Monarca.

Además de Doña María de las Mercedes, el Príncipe Felipe y las infantas, viajaron hasta Pam-

plona otros nietos de Don Juan, entre ellos Simoneta Gómez Acebo y María y Alfonso Zurita.

### Agradecimiento

Los jefes de las casas del Rey y del Conde de Barcelona, Fernando Almansa y el duque de Albuquerque, agradecieron ayer por la tarde en nombre de los Reyes, la viuda de Don Juan y toda la Familia Real las atenciones y muestras de respeto y cariño recibidas. En una declaración conjunta manifestaron su agradecimiento a la Clínica Universitaria de Navarra, al equipo

médico, al personal sanitario y a todos los trabajadores del centro "por el loable esfuerzo que han realizado y las continuas atenciones" dedicadas a Don Juan durante los más de seis meses de hospitalización.

Asimismo expresaron su "reconocimiento ante las muestras de respeto y afecto que las autoridades navarras han dispensado al Conde de Barcelona" y ante la "simpatía y calor de los navarros y pamploneses en especial, uniéndose a las muestras de apoyo y solidaridad recibidas desde toda España".

## El Consejo de Ministros decreta siete días de luto

Madrid (Efe).— Este es el texto íntegro del Real Decreto aprobado ayer por el Consejo de Ministros extraordinario y firmado por el Rey, en el que se establece luto nacional y se disponen los honores fúnebres con motivo del fallecimiento de Su Alteza Real Don Juan de Borbón.

"Ante el fallecimiento de mi augusto padre, Don Juan de Borbón y Battemberg, Conde de Barcelona, considerando las circunstancias que concurrieron en su vida, al haber encarnado la continuidad de la dinastía histórica como jefe de la Casa Real española y al haber ocupado en ella con ejemplar dignidad el puesto que le correspondía, así como su entrega a la causa de la libertad, la paz y la concordia del pueblo español, ejemplo de generosidad y de renunciamento, con el deseo de mostrar la admiración y el agradecimiento que su recuerdo merecen, honrarle y reconocerle el tratamiento que

corresponde a su augusta persona.

A propuesta del presidente del Gobierno y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 1 de abril de 1993, dispongo:

Artículo 1.- Con motivo del fallecimiento del Conde de Barcelona se declaran de luto nacional siete días, desde la fecha de este Real Decreto, durante los cuales la bandera nacional ondeará a media asta en los edificios públicos y buques de la Armada.

Artículo 2.- Se rendirán a los restos mortales los honores fúnebres que corresponden a los Reyes de España.

Artículo 3.- Los restos mortales del Conde de Barcelona serán enterrados en el Panteón de Reyes del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial.

Disposición final única: el presente Real Decreto entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del Estado".

## Felipe González da el pésame hoy a la Familia Real en nombre del Gobierno

Madrid (Efe).— El presidente del Gobierno, Felipe González, da hoy el pésame oficial, en nombre de todo su Gabinete, a la Familia Real por el fallecimiento de Don Juan de Borbón, padre del Rey, dijeron ayer fuentes del palacio de La Moncloa.

González se ausentará del Consejo de Ministros de esta mañana para trasladarse al Palacio Real para dar el pésame oficial a la Familia Real antes de la instalación de la capilla ardiente de Don Juan de Borbón, prevista para las 13 horas de hoy, viernes.

Mañana, sábado, Felipe González, junto a todo su Gabinete, asistirán al funeral de Don Juan que tendrá lugar en el Palacio Real a las 11.30 horas. El próximo miércoles, 7 de abril, todos los miembros del Gobierno asistirán al funeral de Estado que tendrá lugar en El Escorial a las 12 horas.

El Consejo de Ministros previsto para ese mismo día no se celebrará. Esa reunión ministe-

rial podría adelantarse un día, y tener lugar el martes 6 de abril, o podría aplazarse hasta después de Semana Santa.

### Homenaje

La ministra Portavoz, Rosa Conde, subrayó ayer que "el Gobierno desea rendir homenaje a la figura histórica de Don Juan de Borbón cuya contribución a la convivencia pacífica y democrática de España, merecen el reconocimiento de todos los ciudadanos amantes de la paz y de la libertad". "Los miembros del Gobierno han solicitado a su presidente que transmita a Su Majestad el Rey y a la Familia Real su profundo pesar y su condolencia", destacó Rosa Conde.

La Portavoz del Ejecutivo hizo estas manifestaciones en una comparecencia ante los medios informativos antes de leer el decreto por el que se declaran siete días de luto nacional por el fallecimiento de Don Juan de Borbón y se disponen los hono-



Rosa Conde.

TELEFOTO EFE

res fúnebres con motivo de la muerte del padre del Rey.

FUTBOL

BALONCESTO

## Goikoetxea permanecerá dos meses de baja por lesión

Barcelona (Efe).—Jon Andoni Goikoetxea, jugador internacional del Fútbol Club Barcelona, que resultó lesionado en el transcurso del encuentro que disputó con la selección española en Dinamarca el miércoles, deberá permanecer dos meses de baja, según indicó el doctor Borrell.

Al jugador se le efectuó ayer una artroscopia, en la Clínica Asepeyo, de Barcelona, que ha determinado que padece una fractura de menisco externo y otra de ligamento lateral interno.

También el azulgrana José Guardiola resultó lesionado en dicho encuentro y el internacional barcelonista padece rotura de ligamento lateral externo fascículo anterior, denominado esguince de segundo grado. Esta lesión obligará a Guardiola guardar reposos durante quince días, tras lo cual precisará de una semana para su completa rehabilitación.

Los jugadores azulgrana fueron reconocidos por los servicios médicos del club a las tres de la madrugada, inmediatamente después de regresar de Dinamarca, para efectuarles una primera revisión de sus respectivas lesiones.

Visto el alcance de las mismas a Goikoetxea se le practicó una resonancia magnética que determinó la necesidad de que pasara por el quirófano para realizarle una artroscopia, que seguramente le impedirá participar con su equipo lo que resta de temporada.

El lunes se iniciará el proceso electoral a la Liga de Fútbol Profesional

## Baró dimite de su cargo para presentarse a la reelección

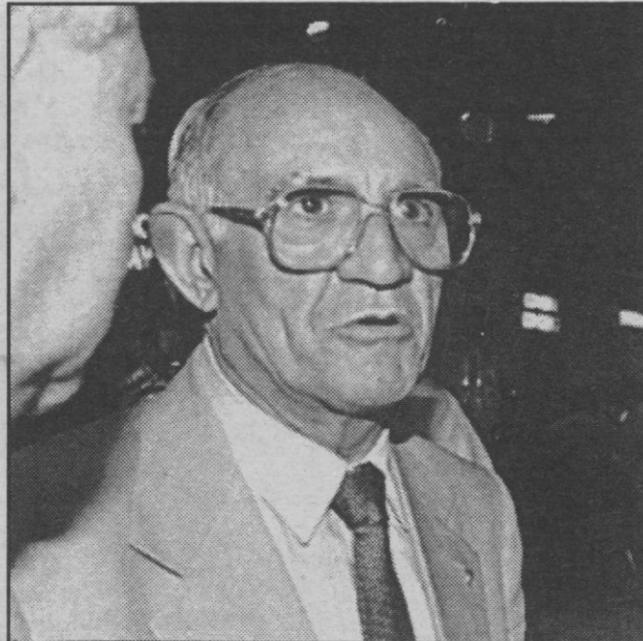
Antonio Baró, presidente de la Liga de Fútbol Profesional, dimitió ayer del cargo para presentarse a la reelección e iniciar el próximo lunes el proceso electoral.

Madrid (Efe).—Baró explicó que su periodo como presidente de la LFP concluiría en los primeros días del próximo mes de julio, por lo que ha optado por la dimisión para adelantar el proceso.

Jesús Samper, secretario general de la LFP, señaló que el próximo lunes se reunirá la comisión electoral y se convocarán elecciones, para después dejar transcurrir veinte días para la presentación de candidatos. Samper dijo que en el caso de que sólo hubiera un candidato, éste sería proclamado presidente a finales de mes, aproximadamente, pero que si concurrieran más aspirantes, la junta electoral tendría que convocar Asamblea General, que sería la que eligiera a uno de ellos.

Los presidentes de los clubes de fútbol de primera y segunda divisiones estudiaron también en la reunión de hoy el informe sobre el procedimiento del Tribunal de Defensa de la Competencia y el grado de cumplimiento de situación de los clubes y sociedades anónimas deportivas.

Sobre este asunto, Baró manifestó que el presidente y secretario general de la Liga de Fútbol Profesional analizarán periódicamente la situación de los clubes y que para ello estos



Arturo Tuzón estudia la reforma de la Copa del Rey.

tendrán que presentar los documentos pertinentes.

### Copa del Rey

Por otro lado, Arturo Tuzón, presidente del Valencia y responsable de la comisión que estudia la reforma de la Copa del Rey, planteó ayer la transformación de este torneo en una competición que tendrá ocho cabezas de serie a partir de los dieciseisavos de final y que comenzaría a partir del mes de agosto en la próxima temporada.

Una de las ideas de Tuzón es que estos ocho cabezas de serie sean los ocho primeros clasificados de la Liga anterior de Primera División.

La Copa del Rey se dividiría en tres fases: una primera

en la que participarían todos los clubes de Segunda B —excepto los 17 que desciendan— y los 17 campeones de Tercera División. La segunda fase acogería a los que pasen esta primera eliminatoria y los clubes de Segunda división. En la tercera entrarían los de Primera división.

A la reunión asistieron Gerardo González, secretario general de la Federación Española de Fútbol, Arturo Tuzón, presidente del Valencia, y Pedro Tomás, gerente de la LFP.

También comparecieron los presidentes de Federaciones Territoriales Eduardo Herrera (Andalucía), Mario Morón (Castilla y León), José Luis Navarro (Navarra) y Vicente Temprado (Madrid).

## Jesús Gil: "Schuster tiene que rendir y no creerse imprescindible"

Madrid (Efe).—Jesús Gil, presidente del Atlético de Madrid, manifestó ayer en la sede de la Liga de Fútbol Profesional, que Bernd Schuster debe rendir al máximo hasta el próximo 30 de junio y que fue "Cacho" Heredia el que decidió no convocarlo para el partido del próximo sábado frente al Albacete. "Que no me toque las narices ni el pirindolo. Tiene que rendir hasta el 30 de junio y no creerse imprescindible. No va a Albacete porque Heredia quiere reservar para el Parma", dijo Gil.

El presidente rojiblanco comentó que, de momento, no tiene previsto contestar al jugador alemán por las declaraciones que realizó el pasado lunes. "Aquí nadie es imprescindible. Voy a cortar a rajatabla se llame como se llame. Al que sea lo pongo en tres minutos en la calle. Ya he demostrado que actuó así", añadió.

Gil dijo sobre el defensa Juanito que "por ahora es jugador del Atlético" y que le gustaría que se quedase en el club, pero que no tiene noticias nuevas sobre su posible renovación.

El máximo mandatario del Atlético manifestó, en cuanto a la reunión de la LFP, que no está de acuerdo con el discurso de Fernando Puig, director general de política interior, para evitar la violencia en el fútbol. "Los presidentes de los clubes no podemos responsabilizarnos de lo que ocurra fuera de los estadios ni impedir a nadie que viaje para presenciar un partido de fútbol", explicó. Para Gil, en los grupos "ultras" hay mucha gente sana y señaló que son pocos los violentos y que éstos están identificados por las fuerzas de seguridad. "Muchos de los ultras son pacíficos. Hay gente violenta que conoce la Policía y son ellos los que los pueden erradicar".

TENIS

## Sergi Bruguera y Emilio Sánchez, en la siguiente ronda del torneo de Estoril

Lisboa (Efe).—El español Sergio Bruguera se clasificó para los cuartos de final del torneo de tenis de Estoril (Portugal), dotado con 525.000 dólares de premios, al derrotar ayer, jueves, en octavos al argentino Alberto Mancini.

Bruguera se impuso a Mancini por el resultado de 2-6, 6-4 y 6-3.

Por su parte, Emilio Sanchez Vicario derrotó al también español Alex Corretja y se clasificó para los cuartos de final.

### Copa Italia

Los equipos de España y Francia jugarán mañana sábado la final de la Copa Italia de tenis, que se disputa en las pistas del Real Club de Polo de Barcelona, después de vencer ayer a Brasil e Italia, respectivamente.

El equipo español, formado

por los tenistas Fernando Luna, Roberto Vizcaíno, Ernesto Vázquez y Miguel Mir, se adjudicó ante los representantes brasileños los tres puntos en litigio.

En la segunda confrontación de semifinales, el equipo francés integrado por Thibaud Kuentz, Jerome Banier, Philippe Joliot y Clive Rothwell eliminó, por su parte, al equipo italiano por 2-1.

El encuentro comenzará mañana, a partir de las 9,30 horas, y se disputará en la pista principal del Real Club de Polo la final de la Copa Italia entre Francia y España.

Por otro lado, el mexicano Oliver Fernández derrotó por 7-5 y 6-3 al argentino Horacio de la Peña, cuarto cabeza de serie, y avanzó a la segunda ronda del Abierto de Tenis de Acapulco, dotado con 150.000 dólares en premios.

## 79-69 El Real Madrid se impuso al Valvi Girona

Madrid (Efe).—El Real Madrid y el Valvi Girona repitieron por tercera vez el guión que ha regido sus enfrentamientos en esta campaña y el marcador volvió a quedar situado al final del choque en una diferencia de diez puntos favorable a los madrileños, que se impusieron en un partido no muy brillante.

Los gerundenses, como ya ocurriera en su último partido frente a los madridistas, plantearon una fuerte defensa para frenar a los jugadores locales y, durante los primeros minutos, trabajaron este aspecto con éxito y mantuvieron el tanteador igualado. Sin embargo, un parcial de 8-0 (m.9) en cuatro minutos distanció al Real Madrid por primera vez (15-9), aunque el conjunto que dirige Clifford Luyk no estaba muy entonado y sus problemas para jugar con los hombres interiores no le permitían controlar con solidez el encuentro. El intento de presión de los catalanes en los últimos minutos de la primera mitad liberó un tanto a los jugadores madrileños, que pudieron lanzar algún contragolpe ante esa disposición defensiva y se marcharon al vestuario con la mayor renta del encuentro hasta ese momento (41-30).

Sin embargo, el Valvi Girona contó en la segunda mitad con un Pardo muy inspirado y un Pullard muy inteligente en la selección de tiro, lo que le permitió acercarse peligrosamente (56-53). Una llamada al orden de Luyk y unos mejores movimientos ofensivos de Sabonis y Brown, con 18 y 23 puntos cada uno respectivamente, acabaron por desnivelar el choque a favor de los locales.

Otros resultados: Elosúa, 74; Taugrés, 73. C.S. Fernando, 84; Andorra, 66. Joventut, 82; Pescanova, 69. Valencia, 73; Zaragoza, 84. Barcelona, 94; Granollers, 85. Málaga, 58; Coren Orense, 64.

## M. A. Fornies, nuevo portavoz de la asociación de entrenadores

Badalona (Barcelona) (Efe).—El periodista y fotógrafo badalonés Miguel Angel Fornies es desde ayer el nuevo responsable del departamento de relaciones públicas con los medios de comunicación de la Asociación Española de Entrenadores de baloncesto (AEEB).

Fornies, que deberá ubicar su residencia en Madrid, en donde está la sede de la AEEB, es uno de los periodistas españoles de más prestigio en el mundo del baloncesto, que ejerce de colaborador tanto gráfico como literario de periódicos como El Mundo Deportivo, Nuevo Basket, Gigantes, Diario de Barcelona o AS de Madrid.

## FUTBOL SALA

Tras veintiuna jornada, Planta Baja perdió su primer partido

## El equipo Pub Celia ha sido excluido de la competición de Primera División

Tras la expulsión del Pub Celia de la competición, la Primera División de la liga provincial queda conformada por trece conjuntos. Mientras tanto, y aunque perdieran en sus enfrentamientos de esta jornada, continúan Planta Baja, y Muñoveros liderando sus respectivas clasificaciones.

JAVIER M. MESA

En los seis encuentros disputados en la Primera División, ya que descansó Pub Encuentro, se superó la media de 10 tantos por partido. Estos fueron los marcadores: Santa Teresa, 5 (José 3, Juan y Emilio); Caja Segovia, 9 (Luis 3, Rodrigo 2, Quique, Jesús, Oscar y Javier en p.p.). Planta Baja, 2 (Juan y Raúl); Hogar, 11 (Félix 5, Alberto 2, Tomás, José, Rogero y Pineda). Unami, 3 (José 2 y Pedro); Comercial González, 2 (Vicente y Fco. José). Masigal, 2 (Justo y Juan Pablo); Annisa, 2 (Alberto). Samboal, 2 (Fernando); Salón de Té Diva, 10 (David 3, Daniel 3, José 2, César y Vicente). Construcciones Gómez, 6 (Yoldi 2, Alfonso 2, Antonio y Vicente); M. Santiuste, 7 (José 4, Roberto, Longinos y Juan).

Perdió, y de qué forma, Planta Baja su imbatibilidad ante Hogar, que sigue demostrando ser un equipo peligroso, y que no dio ninguna opción al primer clasificado. Salón de Té Diva derrotó con comodidad a un Samboal sin su goleador Israel, y se coloca a dos puntos del líder. Para el próximo sábado, partido en las alturas. Salón de Té y Planta Baja se juegan la primera plaza.

**MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO:** 53 goles Israel (Samboal); 34, Félix (Hogar); 31, Oscar (P. Baja).

**CALENDARIO JORNADA 22:** Sábado 3, Frontón: 16,45 h. P. Encuentro-S. Teresa.

Pedro Delgado: 16,00 h. S. Té Diva-P. Baja. 17,15 h. C. Segovia-Masigal. 18,30 h. Annisa-M. Santiuste. 21,00 h. Hogar-Unami.

Samboal: 19,00 h. Samboal-C. Gómez. Descansa: C. González.

### Segunda División

Como viene sucediendo a lo largo de toda la temporada, los equipos de la Segunda División son más eficaces de cara al marco contrario que los de la Primera. Y para demostrar esta afirmación valgan los 68 goles que se consiguieron en los cinco partidos disputados esta jornada. Así quedaron los marcadores: T. Porrón, 1 (Raúl); D. Soto, 6 (Javi 3, Demetrio, Fernando y De la Cruz). Bar Gallego, 10 (Juan 3, Miguel 3, José 3 y Jesús); Muñoveros, 6 (José 3, Julián, Angel y Pascual). Óptica Espinar, 8 (Vázquez 5, Jesús 2 y Santi); Sitio Boullosa, 4 (Luis, José, Oscar y Juan).



En Primera División se superaron los diez goles por partido.

JUAN MARTIN



En Segunda, el líder sufrió un severo correctivo.

JUAN MARTIN

A. San Pablo, 7 (Cocero 3, José, Sergio, David y Alberto); Ciresa, 10 (Fco. 3, Roberto 2, Luis 2, César 2 y Juan). Fuentepelayo, 13 (Serrano 5, Héctor 3, Medialdea 2, Jesús 2 y Juan); Hotel Lucía, 3 (Mario 2 y Pedro).

CBS-Noé-Happis y Atrio-Bar Madrid aplazados.

También en la Segunda División perdió el líder. Muñoveros no pudo con Bar Gallego, pero

todavía conserva una tranquilizadora renta de cuatro puntos sobre Fuentepelayo y Ciresa.

**MAXIMO GOLEADOR:** 52 goles, Cervigón (Bar Madrid); 46, José (Muñoveros); 41, Serrano (Fuentepelayo).

**CALENDARIO JORNADA 22:** Sábado 3, Frontón: 19,15 h. Hotel Lucía-Bar Gallego. 20,30 h. Noé-Happis-Atrio. 21,45 h. Ciresa-T. Porrón.

Pedro Delgado: 19,45 h. Domingo de Soto-Sitio Boullosa.

La Granja: 17,30 h. Bar Madrid-Fuentepelayo.

Cantalejo: 18,15 h. Muñoveros-A. San Pablo.

Jueves 8, Pedro Delgado: 11,00 h. CBS-Óptica Espinar.

Domingo 8, Pedro Delgado: 9,30 h. CBS-Noé-Happis (aplazado jornada 21). 14,00 h. Atrio-Bar Madrid (aplazado jornada 21).

### FUTBOL

## Precios para el encuentro G. Segoviana-Salmantino

J.M.M.

Sabido es que el convenio firmado entre Ayuntamiento y G. Segoviana (al igual que se hizo con otros clubes), recogía en una de sus cláusulas la contraprestación que el club debía aportar por el hecho de utilizar las instalaciones deportivas sin abonar las cuotas correspondientes.

Realizado un sorteo entre los encuentros que restaban por jugar al conjunto azulgrana, "salió" el que el próximo domingo ha de jugar en La Albuera frente a Salmantino. En comunicación facilitada por el club, los precios que regirán para el citado encuentro serán estos: entrada general única para mayores de 15

años, 250 pesetas; niños hasta esa edad, acceso libre. En cuanto a los socios, será condición indispensable para su entrada al campo el estar al corriente de pago y ser presentada a los porteros la tarjeta del mes de abril. Motivo por el cual el club pide a los socios que, en evitación de molestias, retiren su tarjeta del presente mes.

## Clasificaciones

### 1.ª División

	J	G	E	P	P
P. Baja	20	14	5	1	33
S. Té Diva	20	13	5	2	31
Hogar	20	13	2	5	28
C. Gómez	19	10	3	6	23
Molduras S	19	11	0	8	22
Samboal	20	10	2	8	22
C. Segovia	19	7	4	8	18
Annisa	19	6	6	7	18
Unami	19	6	5	8	17
P. Encuentro	19	6	2	11	14
Masigal	19	2	5	12	9
C. González	20	4	1	15	9
S. Teresa	19	3	2	14	8

### 2.ª División

	J	G	E	P	P
Muñoveros	21	18	1	2	37
Fuentepel	21	16	1	4	33
Ciresa	21	15	3	3	33
B. Gallego	21	14	2	5	30
O. Espinar	21	13	1	7	27
B. Madrid	20	9	2	9	20
D. Soto	21	10	0	11	20
B. Sitio	21	8	3	10	19
CBS	20	9	1	10	19
Atrio	20	8	2	10	18
A.S. Pablo	21	5	3	12	13
T. Porrón	21	6	0	15	10
H. Lucía	21	4	1	16	9
Noé-Happis	20	0	0	20	0

## Fuertes sanciones

JAVIER M. MESA

Tras los graves incidentes ocurridos durante el encuentro de la jornada vigésima que enfrentaba a Pub Celia y Annisa, el Comité de Competición decidió sancionar al jugador Santos con 15 partidos, y al club Pub Celia con 5.000 pesetas de multa, junto con otras sanciones menores a diversos jugadores. El equipo de San Lorenzo no acudió a disputar su encuentro correspondiente a la jornada 21, por lo que fue nuevamente sancionado, esta vez con 2.000 pesetas por incomparecencia. Debido a que el dinero a deber por las multas acumuladas superaba la mitad de la fianza que hubieron de depositar a principio de temporada, el Pub Celia fue requerido a pagar las citadas sanciones si no quería verse expulsado de la competición, hecho que así sucedió al no abonarse esa cantidad. Ahora la Primera División se queda con 13 equipos, por lo que habrá un conjunto que descansa cada jornada.

En el capítulo individual también hay que destacar la sanción de 14 partidos que le fue impuesta a un jugador del Bar Gallego, por agresión leve a un contrario e insultos al colegiado.

TENIS DE MESA

Fin de semana negativo para el ATM Caja

## Los equipos segovianos perdieron sus dos encuentros de Liga

JAVIER M.MESA

El pasado sábado se disputó el encuentro correspondiente a la decimocuarta jornada de liga en la 2ª División masculina de tenis de mesa, que enfrentaba a los equipos de CDU Valladolid y ATM Caja Segovia. El resultado final, 5-0 no deja lugar a dudas de la superioridad vallisoletana. Estos fueron los parciales:

Luis García (VA) vence a Jesús Goya por 19-21, 22-20 y 21-19.

Ignacio Cuéllar (VA) vence a Jaime de Mercado por 21-17 y 21-16.

Alberto Izquierdo (VA) vence a Francisco Osuna por 21-15 y 21-14.

Luis García vence a Jaime de Mercado por 21-14 y 21-17.

A. Izquierdo vence a Jesús Goya por 22-20 y 21-16.

Clara y contundente victoria del equipo de Valladolid sobre un ATM Caja Segovia en el que sólo Jesús Goya tuvo una mínima opción para conseguir algún punto. Pero CDU Valladolid demostró el por qué de su bien ganado liderato, ganando los demás encuentros con comodidad.

### También en tercera

A pesar de esta derrota, ATM Caja Segovia continúa en séptimo lugar en la clasificación, con posibilidades de ascender al sexto lugar.



Superioridad del equipo vallisoletano.

JUAN MARTIN

Por su parte, el equipo de Tercera División tampoco pudo derrotar a su contrincante, en este caso CD Universidad de León, conjunto que venció a los segovianos por 5-3, con los siguientes parciales:

Damián Sanz (SG) vence a Mario Alvarez por 21-16 y 21-11.

Rafael Herrero (LE) vence a Ignacio Galán por 21-11 y 21-5.

José Carrero (LE) vence a David Lucio por 21-18, 11-21 y 21-18.

Damián Sanz vence a Rafael Herrero por 21-3 y 21-17.

David Lucio (SG) vence a Mario Alvarez por 21-18, 16-21 y 21-18.

J. Carrero vence a Ignacio Galán por 21-11 y 21-8.

R. Herrero vence a D. Lucio por 21-13 y 21-15.

J. Carrero vence a D. Sanz por 18-21, 22-20 y 21-15.

Mucha igualdad en este partido, en el que cualquiera de los dos equipos pudo alzarse con la victoria. Pero los leoneses controlaron mejor sus nervios en los puntos decisivos para terminar imponiéndose a los segovianos, que se alejan de esta forma de los puestos de cabeza, en la que se ha producido un empate entre los conjuntos J.J. Sotillo y Universidad de León.

### Clasificación

	J	G	P	P
J.J. Sotillo .....	9	7	2	23
Universidad .....	9	6	3	21
Mª Auxiliadora .....	9	6	3	21
ATM Caja S .....	7	5	2	17
Cárnica Pte .....	9	3	6	15
C. Asturias .....	10	2	8	14
ACUP .....	9	1	8	11

TENIS

Se inscribieron los mejor clasificados de Segovia

## Veinticuatro jugadores disputan la II Liga Provincial

JAVIER M.MESA

Con la entrega de los títulos de campeones de la I Liga Juvenil del año 92 a Juan Antonio Suárez y a Ana Sierra dio comienzo la II Liga Juvenil de Tenis de Segovia, organizada por la Delegación Provincial de Tenis, que disputa sus encuentros en las pistas del Casino de la Unión. Esta segunda edición cuenta con la participación de los jugadores segovianos mejor clasificados en el ranking, divididos en tres grupos: masculino, femenino y alevín. El sistema de juego es el de liga, pasando los primeros de grupo a disputar una fase final.

Los resultados de las primeras jornadas fueron los siguientes:

### Grupo A-masculino

Pablo Fuentes vence a Angel de Marcos por 6-4 y 6-2.

Javier García vence a César González por 4-6, 6-0 y 6-4.

Juan Suárez vence a Angel de Marcos por 6-2 y 6-0.

Ignacio López vence a Antonio García por 6-3 y 6-3.

### Grupo B-femenino

Mercedes San José vence a

Esther de Andrés por 6-4 y 7-6.

Ana Sierra vence a Elena Sánchez por 6-3 y 6-3.

Nuria Rueda vence a Mercedes San José por 6-3 y 6-3.

Nuria Sanz vence a Elena Sánchez por 6-4 y 7-5.

### Grupo C-alevín

Diego Pérez vence a Javier Arahuetes por 6-2 y 6-0.

Eduardo Sierra vence a Pablo Rodríguez por 6-2 y 6-1.

Rafael Sánchez vence a Diego Vega por 6-2 y 6-2.

Diego Pérez vence a Israel Matos por 6-1 y 6-2.

La conclusión de esta liga está prevista para el día 15 de abril, en el que se jugarán los encuentros finales.

### Alta participación

Con un índice de participación que superó todas las expectativas, la Escuela Municipal de Tenis inauguró los cursos de iniciación y perfeccionamiento. Cerca de 200 alumnos acuden a los cursos.

Las pistas de La Albuera y las del Club Lago han sido las esco-

gidas para celebrar los entrenamientos, tanto en días laborales de 4 a 9 de la tarde, como los fines de semana, de 9 de la mañana a 7 de la tarde. Los grupos de edades en los que se dividen los participantes son entrenados por un equipo técnico compuesto por 2 entrenadores nacionales y 5 monitores, incluyéndose niveles de iniciación, perfeccionamiento, y nivel avanzado. El curso se prolongará hasta el mes de diciembre.

Nuevos cursos de monitores La Delegación Provincial de Tenis organiza el II Curso de Ayudantes de Monitor de Tenis, que se celebrará en nuestra capital entre los días 12 a 17 de abril. Este curso está reservado a jugadores de 16 a 25 años, y comprende asignaturas tanto teóricas como prácticas en pista. Los profesores del curso son los entrenadores nacionales Miguel Angel de Frutos y Lorenzo González. Las inscripciones se pueden realizar llamando a los teléfonos 432383 y 424800.

DEPORTES AUTOCTONOS

## Velasco, Bermejo y Antoranz protagonizaron la VI jornada de la Liga Provincial

A. S.

Dionisio Velasco, Jesús Bermejo y Agel Antoranz fueron los protagonistas en la sexta jornada de la Liga Provincial de deportes autóctonos, una competición en la que la igualdad que están mostrando los jugadores —tanto en el apartado individual como por equipos—, hace que las diferencias sean mínimas de cara al triunfo final.

En tanga por equipos, la victoria fue para la pareja F. Velasco-D. Velasco, con 41 puntos. En segundo lugar se clasificaron J. Bermejo-J.L. Matarranz, con 37, y en tercero J. Herrero-A. Jimeno, con 32.

En individual, el triunfo fue para Jesús Bermejo, con 25 pun-

tos, mientras que Mariano Manso y José de Lucas mantuvieron una dura lucha por el segundo puesto, en que terminaron empatados a 23 puntos.

Lo mismo sucedió en la modalidad de calva. La igualdad mostrada por los participantes se reflejó en la puntuación final, en la que A. Antoranz y D. Velasco ocuparon la primera posición con 18 puntos y F. Galán, I. Esteban y J. Herrero, la segunda con 17.

Después de esta jornada, las clasificaciones provisionales siguen encabezadas por Eugenio López-José Herrero (tanga por equipos), Jesús Bermejo (tanga individual) y José de Lucas (calva).

FUTBOL SALA

## G. Olmos encabeza en solitario la Liga de Fuentepelayo

JESUS O. DELGADO

El equipo Gaseosas Olmos encabeza en solitario, con seis puntos, la clasificación de la fase final de la IX Liga de fútbol sala de Fuentepelayo, tras disputarse la tercera jornada en la que se impuso al segundo clasificado Prácticos Bar por 4-3, en un partido muy reñido, jugado de poder a poder, y en el que la balanza se inclinó al final por el actual líder. En el otro partido, Electrodómesticos Tejedor derrotó al Caja Rural por 7-3.

Tras esta jornada, la classifica-

ción está encabezada por Gaseosas Olmos, con 6 puntos, seguido por Prácticos Bar, con 4, E. Tejedor, 2 y Caja Rural, con 0.

En el segundo grupo, primero es Dioni Electricidad, que ganó a SAT José Antonio por 10-1, con 8 puntos. Con 4, bar Diana, Semillas Vanderhave y bar La Cruz. En quinta posición está el discoteca 5ª Galaxia, con 2 puntos. Sexto, SAT José Antonio, con 1 y cierra la clasificación el Prosanzcú, con cero puntos.

AUTOMOVILISMO

## El domingo, carreras de Buggys-Autocross en El Palo

A. S.

El próximo domingo, día 4 de abril, se realizará la carrera de Buggys-Autocross, que constará de dos mangas de ocho vueltas y se disputará en el circuito de El Palo, situado junto al recinto ferial, a partir de las diez de la mañana. La prueba, que está organizada por la asociación deportiva cultural "Correcaminos", servirá de presentación a esta modalidad automovilística, de cara al próximo campeonato

de Castilla y León. Los entrenamientos libres se iniciarán sobre las diez horas y posteriormente se dará paso a la vuelta rápida cronometrada, con la que se confeccionará la parrilla de salida.

Alrededor de las doce se dará la salida a la primera manga, mientras que la segunda y definitiva se disputará a continuación. El ganador de la carrera será el piloto que mejor puntuación haya obtenido al término de las dos mangas.

CICLISMO

## Javier Bascón ganó la octava edición del trofeo Santa Bárbara

A. S.

El corredor del equipo Dormilón Javier Bascón se adjudicó el VIII trofeo cervecería Santa Bárbara, para la categoría de juveniles.

En la prueba, que tuvo carácter nacional y fue organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana, participaron un total de 150 corredores.

Bascón recorrió los 80 kilómetros en un tiempo de 1 hora,

54 minutos y 40 segundos, a un promedio de 41,860 kilómetros a la hora. Segundo fue Asterio García (Seguros Prado), m.t.; tercero Juan Jesús Muñoz (G. Game-Coelvasa), m.t.; cuarto, José Luis Jiménez (Dormilón), m.t. y quinto, Pedro García (Dormilón), m.t. Javier Gilmartín Hurtado (D. E. Chorizo de Cantimpalos) fue el primer segoviano clasificado. Por equipos, el triunfo fue para el Dormilón.

CON FALDAS Y EN EL COSO

Profesa una gran admiración y respeto por "Joselito" y Enrique Ponce

## Mari Paz Moreno, una segoviana que anhela ser una figura del toreo

Le entró el gusanillo durante una fiesta de la peña "El Espontáneo"

Antes fueron Conchita Cintrón, Juanita Cruz, Angela, Maribel Atienzar, Cristina Sánchez y, ahora, irrumpe en escena una joven segoviana de 17 años de edad que, de pronto y de manera espontánea, manifiesta impulsos vitales por ser torera.

PABLO PASTOR

— Así es. De pronto mentí una especie de emoción interna y unos fuertes impulsos por torear. Fue el día de la fiesta de la peña "El Espontáneo", en la plaza de toros de Segovia. Sin pensarlo mucho, salí al ruedo y me puse delante de la becerra. Creo que al menos estuve valiente, teniendo en cuenta que antes jamás había tenido ni capote ni muleta en las manos, ni me había enfrentado a un animal así.

Fue una emoción y sensación tan especiales que, desde ese momento, no dejé de pensar y soñar en la posibilidad de hacerme torera.

— ¿A qué te dedicas?

— Estudio segundo curso de peluquería. Quiero terminar esos estudios, pero ahora mismo lo que me apasiona es el toreo. Quiero ser espada.

— ¿Existen antecedentes taurinos en tu familia?

— Sí; mi padre, que es gran aficionado, también quiso ser torero, aunque no pasó de simple maletilla.

— Eres una chica agraciada, cualidad importante, pero a lo mejor el público llega a valorar más esa condición que tus habilidades frente al astado.

— Espero que esto no se produzca. Tener una figura más o menos agraciada puede ayudar,



Mari Paz, componiendo la figura.

pero si no demuestras unas buenas condiciones para la lidia, no conseguirás nada positivo.

— Ya eres alumna de la escuela taurina. A partir de ahora, ¿qué puede pasar?

— Pues que voy a tratar de aprender con la máxima rapidez posible. Una vez que lo hay conseguido, intentaré entrenar

más seriamente, recibiendo clases de diestros profesionales y poniéndome ante algunas vaquillas.

— ¿Piensas en conseguir fama y popularidad, o acaso sueñas con hacerte rica en este mundillo?

— Sueño con hacer algo importante en las plazas, sin pensar

en la fama y, menos aún, en el dinero.

— ¿Quiénes son tus figuras predilectas y cómo concibes tú el toreo?

— Me encanta el toreo de arte, el puro, el clasicista. Por ese motivo, me gustan matadores del corte de "Joselito" y Enrique Ponce.



P.P.

## Enrique Ponce recibió el "Ruedo de Oro" En Madrid

Madrid (Efe).- El matador de toros Enrique Ponce ha recibido en Madrid el trofeo "Ruedo de Oro" al mejor matador del 92, galardón que concede el semanario taurino "El Ruedo" a los triunfadores de la temporada.

El semanario taurino ha premiado también con el "Ruedo de Oro", como mejores rejoneadores, a la collera formada por Fermín Bohórquez y Antonio Domécq. El premio al mejor novillero le fue otorgado a Manolo Sánchez, trofeo que recogió en su nombre Ramón Criado y el padre del torero. Y el ganadero Salvador Cebada Gago recogió el galardón a la mejor ganadería.

Los "Ruedos de Plata" se entregaron; al banderillero de la cuadrilla de Enrique Ponce, Mariano de la Viña como mejor subalterno de a pie, a Ramón Bejarano "El Avispa" como mejor picador, a Manolo Lozano como

mejor apoderado y a Manolo Chopera por su labor como empresario al frente de la plaza de Bayona (Francia), galardón que recogió Francisco Laguna.

Los trofeos, obra del escultor Eloy Morales, se entregaron en el transcurso de un acto, presentado por el director del semanario, Manolo Molés.

La revista taurina "El Ruedo", que concede estos trofeos por segundo año consecutivo, premió en su anterior edición al matador de toros César Rincón, al novillero Manolo Sánchez, al rejoneador Fermín Bohórquez, a la ganadería del Marqués de Domécq y al banderillero Juan Martín Recio.

El jurado que designó a los triunfadores estuvo compuesto por los redactores de la publicación, que eligieron a cada uno de los premiados entre diez finalistas de cada modalidad.



El joven Oscar González posa junto a las figuras del toreo que conformaron el importante cartel de festival taurino de Torrijos. Todos obtuvieron una oreja con novillos de Enrique Martín Arranz.

## EL ALBERO

### CARTELES PARA SEGOVIA

La tema del martes 29 de junio, festividad de San Pedro, ya es fija. El otro cartel se está ultimando, aunque caben nuevas e interesantes combinaciones. En la primera jornada, con toros de "El Toril", intervendrán César Rincón, José Miguel Arroyo "Joselito" y Enrique Ponce. En la tarde siguiente parecen seguros "Espartaco" y Jesulín de Ubrique. El tercer espada será Curro Romero, en su año de despedida del toreo, Manolito Sánchez o quien destaque en la feria de San Isidro.

### PEÑA "VICTORIANO DE LA SERNA"

Se ha constituido la peña taurina "Victoriano de la Serna" de Sepúlveda, cuya primera directiva es la siguiente: presidente, Pedro Manuel Abad; vicepresidente, Francisco de Lucas; secretario, Mauricio Arranz; tesorero, José María García, y vocales, María Peña Abad, Purificación Monte, Eusebio Fernández y Luis Alberto Rocero.

Desean celebrar un acto relevante para la inauguración de la peña, contando con la asistencia de la familia De la Serna, de diestros segovianos, críticos especializados, etc. Más adelante visitarán una importante ganadería de bravo y asistirán a un tentadero, además de cultivar las relaciones con otras asociaciones y con el Ayuntamiento sepulvedaño, al que prestarán su colaboración más entusiasta.

### EL BOLSIN MADRILEÑO

Emilio de Frutos actuó en el bolsín de "La Ventolera" con mucho acierto, demostrando sus buenas maneras y más oficio, producto de su permanente entrenamiento y su cada vez mejor predisposición para el toreo.

### NUEVA GALA TAURINA

Será la tercera, pero esta tiene unas connotaciones muy especiales. Se celebrará el 17 de abril siendo el anfitrión Antonio Prieto, padre del joven becerrista Rubén Prieto, se espera la asistencia de unas cien personas. Toda la recaudación se destinará a la Escuela de Taurinología de Duruelo, además de lo que se consiga en un sorteo de obsequios donados por varios aficionados.

### EN LA GRANJA

Esta noche, la asociación taurina de La Granja celebra su III Cena de Hermandamiento. Se sortearán importantes y numerosos regalos donados por casas comerciales, entre los cerca de cuatrocientos comensales que se espera asistan a la convocatoria.

Viernes

2

abril

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 3 de abril de 1993.

Van 93 días, faltan 272.

Sol: De 7,55 a 20,41.

SANTORAL

Santos: Sixto, Pancracio, Ricardo, Benigno, Nicetas.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: López Duque, Cronista Lecea, 6.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 5: "El libro de la selva" A las 7,45 y 10,45: "El amante bilingüe"

Sala 2: A las 5: "El libro de la selva". A las 7,30 y 10,30: "Esencia de mujer"

Sala 3: A las 7,40 y 10,40: "Herida"

SALA ZULOAGA: 7,30 y 10,30: Eternamente joven\*\*

Bono Loto

Miércoles, 31

3 8 10 18 24 37 Com.21  
Rein. 8

Martes, 30

19 20 29 33 47 48 Com. 12  
Rein. 8

Lunes, 29

4 13 20 29 34 48 Com. 2  
Rein. 8

Domingo, 28

3 19 20 30 34 35 Com.12  
Rein. 8

lotería primitiva

Sábado, 27

3 16 17 30 47 48 Com. 27  
Rein. 0

Jueves, 1

12 27 28 43

45 Com. 29 Rein. 7 47

ONCE

Jueves, 1

16.203

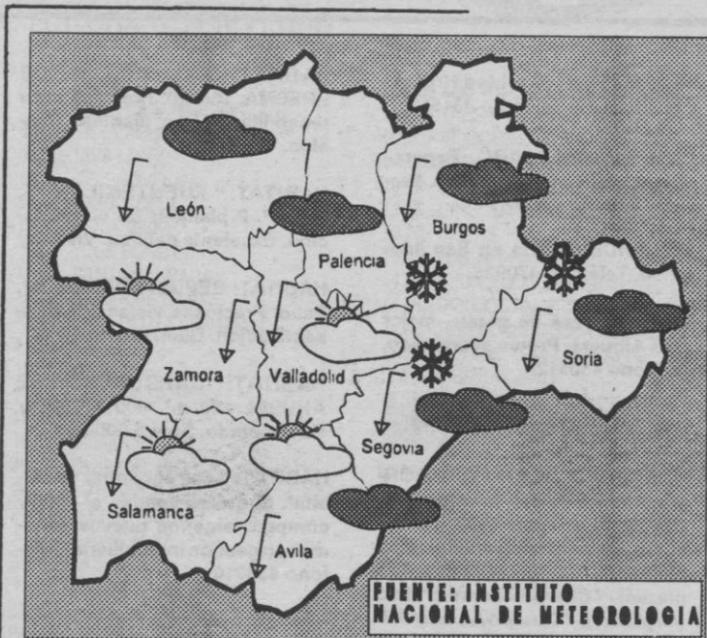
Miércoles, 31 Martes, 30  
15.717 05.615

Lunes, 29 Viernes, 26  
06.537 02.468  
093

Restaurante  
LA TAURINA

\* DESAYUNOS  
\* ALMUERZOS  
\* CENAS ESPECIALES  
NUEVA DIRECCION  
Plaza Mayor, 8 SEGOVIA

TERMOMETRO

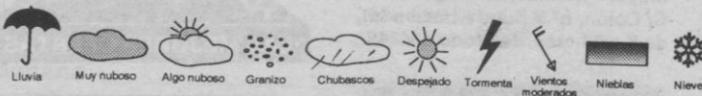


PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	20,0	4,0	IP
León .....	15,0	1,2	0,5
Zamora .....	19,4	4,6	0,3
Salamanca .....	18,2	4,2	0,3
Palencia .....	17,3	1,3	
Burgos .....	17,6	2,4	0,4
Soria .....	18,6	4,4	0,2
Segovia .....	18,0	3,4	IP
Avila .....	17,4	2,4	IP

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, muy nuboso en las zonas montañosas del N. y E. con chubascos, más frecuentes en las del N. donde ocasionalmente tendrán carácter tormentoso. Intervalos nubosos en el resto de la comunidad, sobre todo en el N. y en la mitad E. donde se puede producir algún chubasco ocasional. Las precipitaciones serán de nieve por encima de 900 m. Temperaturas en notable descenso, con máximas entre 8 y 12 grados y mínimas para la próxima madrugada entre --1 y --6 grados. Vientos del O. al N., flojos con intervalos moderados.

Mañana, intervalos nubosos en el N. y E. con algunas nevadas débiles en zonas de montaña en la primera mitad del día. Poco nuboso en el resto. Temperaturas mínimas en moderado descenso con heladas débiles y localmente moderadas. Las temperaturas máximas en ligero a moderado ascenso. Vientos de componente N. flojos.



EXPOSICIONES

TORREON DE LOZOYA

— "El río de la pintura". Alberto Reguera. Hasta el 4 de abril.

TEATRO JUAN BRAVO

— Exposición fotográfica. "José María Heredero: Retrospectiva". VIII Ciclo de Primavera de Horizonte Cultural. Hasta el 10 de abril.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Alfarería Tradicional de Castilla y León. Hasta el 14 de abril.

CERVECERIA SANTANA

— Oleos. Grupos Contraluz. Lola Angulo, Teosanz, L.M. Aira, J.M<sup>a</sup>. Jalón. Hasta el 19 de abril.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción. Entrada 300 pesetas, 150 grupos, 200 estudiantes, gratis tercera edad y menores de 10 años. Tlfs. 47 17 17, 47 18 37.

CULTOS

PARA QUE TENGAIS VIDA...

Bajo este lema la Delegación y Coordinadora Diocesana de Juventud invita a los jóvenes mayores de 17 años, al encuentro de jóvenes cristianos de toda la provincia, que tendrá lugar mañana en Cantalejo. La salida tendrá lugar a las 9,00 horas de la plaza Oriental, siendo el precio del transporte de unas 500 pesetas.

CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" DE CUELLAR

— Oleos y acuarelas. Pablo Sevillano. Hasta el 11 de abril. Horario: De 19 a 21 horas. Días, domingos y festivos.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Ayllón (Segovia), y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 6 de abril, en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro Médico de Ayllón (Segovia), a cargo del equipo de extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Centro Médico a tal fin esperando esta Hermandad la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, agradece por este medio a todos la colaboración que no dudamos va a existir.

TU BODA EN LA FLORESTA  
Palacio del siglo XVII

EL BANQUETE DE TU VIDA

— Calidad en los productos.  
— Elaboración esmerada.  
— Profesionales a su servicio.  
Ven a recoger los nuevos menús y tendrás una sorpresa ¿CUAL?

LA FLORESTA Telf. 434600  
DUQUE Telf. 430537

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS

LA FAMOSA MONTAÑA "ROCA DEL INFIERNO" HA ENTRADO EN ERUPCION

París.— La montaña "Roca del Infierno", de 2.240 metros de altura, ha entrado en erupción. Se encuentra la referida montaña en el departamento de Aude, orilla derecha del Ródano. El cráter arroja barro en lugar de lava, y el terreno cubierto por la masa de tierra en movimiento tiene una extensión de unas cincuenta hectáreas.

El fenómeno comenzó el 12 de marzo, con ruidos subterráneos que acabaron con la aparición de un cráter a unos 1.800 metros de elevación, cráter que desde dicha fecha no ha dejado de vomitar barro que avanza a velocidad de unos cien metros por hora. Bastantes edificios han quedado cubiertos total o parcialmente por la masa de fango, cuyo volumen se calcula en un millón de metros cúbicos.—Efe

CONVOCATORIAS

SEMANA DE MUSICA SACRA

Dentro de las actividades programadas con motivo de la Semana Santa, el sábado dará comienzo la XI Semana de Música y Polifonía Sacra, organizada por la coral Voces de Castilla. Los conciertos tendrán lugar hasta el día 8, a partir de las 20,15 horas en la iglesia del Seminario Conciliar y en S.I. Catedral, según programa.

MOLINO DE VIENTO

Los propietarios del Molino de Viento de "La Bella Quiteria", de la localidad de Munera (Albacete), instalado como museo del mobiliario y menajes típicos de la región manchega convocan el XVIII concurso literario del mismo nombre, en la que podrán tomar parte todos los que lo deseen, tema libre, escrito en castellano, en modalidad de verso o prosa. El plazo de presentación de trabajos finaliza el 31 de mayo, a las 24,00 horas, debiendo dirigirse los trabajos a: Propietarios del Molino de la Bella Quiteria, calle Mayor, 8. Munera (Albacete). Para más información, teléfono, 967/37 20 18.

MUSICA

CANTO GREGORIANO

Esta tarde, a partir de las 20,00 horas, y en la iglesia de la Trinidad tendrá lugar un concierto de Canto Gregoriano a cargo del grupo "Congregamini et Satellite", dentro de las actividades programadas por Horizonte Cultural en su Ciclo de Primavera.

AVISOS

COLEGIO DE ATS

El Colegio Oficial de ATS/DE de Segovia comunica que las listas provisionales del concurso de traslados para la provisión de puestos adscritos a practicantes titulares, publicada en el B.O. de Castilla y León del día 30 de marzo de 1993, se encuentran en la sede colegial para cualquier consulta. Hay un plazo de diez días hábiles contados a partir del siguiente de la publicación de esta orden para poder formular las reclamaciones pertinentes.

Lea Vd.  
EL ADELANTADO

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**ALQUILO dos locales de 175 m<sup>2</sup> cada uno, calle Santa Catalina, junto Vía Roma. Teléfono 424352 (horas comercio).

ALQUILO plaza de garaje. Santo Tomás. Teléfono 908/622717.

SE ALQUILA piso, José Zorrilla. Teléfono 580728.

PISO amueblado en José Zorrilla. Teléfonos 423013-420098.

**COMPRAS ▼**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

**TRABAJO ▼**

SE LLEVAN contabilidades, declaraciones de IVA, etc. Teléfono 441191 y 430897 (tardes).

SE NECESITA camarero de barra, con experiencia. Teléfono 425220.

**TRASPASOS ▼**

TRASPASO negocio funcionando, por traslado. Teléfono 437889.

SE TRASPASA bar La Fuencisla. José Zorrilla, 114. Teléfono 420023.

CASA huéspedes, en Madrid. Próximo Atocha-Renfe. (91) 5510631. Noches.

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años de experiencia. ¿Duda, Sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. (91) 5939600.

CHARLAS eróticas (no cintas). Directamente chicas. 91/5046629. 24 horas.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruíz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

NECESITO furgonetas para reparto. Teléfonos 444881-443403.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

**VENTAS ▼**

DUMPER usados varios tonelajes. 1.500 a 4.000 kilos. Revisados. Garantizados. Núñez. Teléfonos 430900 y 422063.

SE VENDE piso en Alicante, amueblado, zona residencial, con piscina y club social de invierno y verano, 97 m<sup>2</sup>. Precio 6.200.000. Teléfono 965/263936.

PRECIOSO dúplex 4 dormitorios, 2 baños, mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. 12.700.000 ptas. 442523 (horas oficina).

CASA unifamiliar a estrenar. 270 m. Garaje 2 plazas. Jardín privado. Calidades superiores. Piscina. Centro Segovia. (Se acepta vivienda como parte de pago). 442523 (horas oficina).

APARTAMENTO a estrenar San Cristóbal. Jardín privado, zonas comunes, piscina, tenis. 2.300.000. Resto 43.000 ptas./mes. 442523 (horas oficina).

PLAZA de garaje grande junto Instituto Andrés Laguna. 442523 (horario oficina).

PROXIMA construcción 41 viviendas en La Lastrilla, desde 9.300.000. Entrada 500.000. Excelentes vistas. Calefacción individual. Teléfono 444055.

CHALET adosado en El Sotillo. 204 m<sup>2</sup>. Teléfono 430355.

SE VENDE piso, 3 dormitorios, 2 baños, plaza garaje. Zona Conde Sepúlveda. Teléfono 437570 (noches).

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO espléndida plaza garaje en Ezequiel González, 30 (Mahonías). Teléfono 91/5420234.

PISO seminuevo, 2 dormitorios, calefacción central, zona Diputación. Teléfono 434539.

SE VENDE leña de roble a 10 ptas. y encina a 12. Teléfono 431513.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

SE VENDE parcela en San Ildefonso. Teléfono 470926.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

**ENSEÑANZAS ▼**

ACADEMIA COLON - TE INFORMAR: Aprobada oferta empleo de Castilla y León para 1993. Convoarán, entre otras las siguientes plazas: \* Cuerpo Gestión (18 plazas). \* Cuerpo Administrativo (40 plazas). \* Cuerpo Auxiliar Administrativo (140 plazas). Para mayor información dirigirse a la C/ Colón, nº 5 (frente Hacienda), de 5 a 8 horas. Teléfono 434349.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso, Santa Catalina. 4 dormitorios, garaje, exterior, segundo.

TOVAR. Vende dúplex, Infanta Isabel. 4 dormitorios, gastos individuales, soleado.

TOVAR. Vende piso, calle Miraflores. 3 dormitorios. Segundo, a estrenar.

TOVAR. Traspasa negocio hostelería, rentabilidad asegurada, acreditado, terraza. Información personal.

43 59 50 ☎ 43 54 61  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6**CASAS VENTA**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SOTOSALBOS. 200 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Necesaria rehabilitación. Portada. Sólo 6.500.000.HABITAT: PALAZUELOS DE ERESMA. 160 m<sup>2</sup>. Preciosa casa rehabilitada. Dos plantas. Ocasión.HABITAT: FUENTEMILANOS. 140 m<sup>2</sup>. 2 plantas. En construcción. Excelente calidad. Visítela.HABITAT: SEPULVEDA. 276 m<sup>2</sup>. Patio. Preciosas vistas. Ideal rehabilitación. Buen precio.HABITAT: CARBONERO DE AHUSIN. 140 m<sup>2</sup>. 400 m<sup>2</sup> patio. Buen estado. Solo 5.000.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33**VEHICULOS ▼**

SE VENDE Citroën C-15 diesel, buen precio. Teléfono 500045.

NISSAN 4X4 GR T/D  
NISSAN TERRANO T/D  
TOYOTA RUNNER T/D  
MITSUBISHI GLS T/D

3 años garantía total

Telf. 908 / 62 27 17

**EMPRESAS**UNISYS OBTIENE 361  
MILLONES DE DOLARES  
DE BENEFICIO

La Corporación Unisys ha obtenido al cierre de 1992 un beneficio neto de 361 millones de dólares (41.515 millones de pesetas) frente a los 1.400 millones de dólares en pérdidas registradas en 1991. El balance positivo del año supone además la reducción de su deuda en aproximadamente 800 millones de dólares. La deuda neta de efectivos es inferior a 1.700 millones de dólares, lo que representa el nivel más bajo desde la fundación de la Empresa en 1986. Según el presidente de la Corporación Unisys, James Unruh, "en relación con el capi-

tal total la deuda neta en efectivo es del 42% frente al 61% que registraba hace 18 meses. Nuestro objetivo --ha dicho-- a largo plazo continuará siendo mantener una relación entre la deuda y el capital social que no exceda del 25%".

La facturación, tal y como se había previsto, ha descendido ligeramente cifrándose en 8.420 millones de dólares (968.300 millones de pesetas) en comparación con los 8.500 millones de dólares del ejercicio de 1991. El cash flow procedente de operaciones se ha situado por encima de los 1.100 millones de dólares (126.500 millones de pesetas) superando el objetivo inicial de 700 millones de dólares.

Buscamos

**PROFESOR/A DE FRANCÉS**

Para la organización de cursos de español para jóvenes franceses. Se ocupará de contactar las familias y preparar proyecto pedagógico. Compatible con otros trabajos excepto Julio y Agosto, que será dedicación exclusiva.

Enviar currículum con teléfono de contacto  
al fax: 93/323.54.54**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****BOLETIN DE SUSCRIPCION**Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:TRIMESTRE  4.800 ptas. SEMESTRE  9.600 ptas. AÑO  19.200 ptas.Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del período escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61**DOMICILIACION BANCARIA**

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,



Antena 3 Televisión



07.00.- CARTA DE AJUSTE  
07.29.- APERTURA Y PRESENTACION  
07.30.- PINNIC  
09.35.- NOTICIAS  
09.40.- TU MUNDO Y EL MIO  
10.30.- LA PRIMERA RESPUESTA  
11.30.- NOTICIAS  
11.35.- CRISTAL  
12.30.- EL SHOW DE LA PRIMERA  
13.30.- EL MENU DE CADA DIA  
13.55.- NOTICIAS  
14.00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15.00.- TELEDIARIO 1  
15.30.- ABIGAIL  
16.20.- PASA LA VIDA  
17.35.- NOTICIAS  
17.40.- PINNIC  
18.40.- SIN VERGUENZA  
19.10.- MUNDO DE FIERAS  
20.00.- MACGYVER  
21.00.- TELEDIARIO 2  
21.30.- UN, DOS, TRES  
00.00.- PARA ELISA  
01.00.- TELEDIARIO 3  
01.15.- CINE DE MEDIANOCHE  
"Barro sobre la ciudad"  
02.35.- EL VIEJO POLICIA  
03.35.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07.00.- CARTA DE AJUSTE  
07.30.- PIN-NIC  
08.20.- LOS ANIMALES DEL BOSQUE  
08.50.- LA ALDEA DE ARCE  
09.15.- LA VUELTA AL MUNDO DE WILLY FOG  
09.50.- LA LLAMADA DE LOS GNOMOS  
10.20.- WINSPECTOR  
10.50.- TIEMPOS DIFICILES EN EL PLANETA TIERRA  
11.40.- ¡HOLA RAFFAELLA!  
14.25.- EL SABADO COCINO YO  
15.00.- TELEDIARIO 1



05.45.- CARTA DE AJUSTE  
05.59.- APERTURA  
06.00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
09.30.- LA AVENTURA DEL SABER  
12.00.- PASE 2  
13.00.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
14.00.- NIDO VACIO  
14.30.- MAGAZINE TERRITORIAL  
14.55.- LA ISLA DEL TESORO  
15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- LA VIDA A PRUEBA: CRECIENDO  
16.25.- LA ISLA DEL TESORO  
17.45.- LA PELICULA DE LA TARDE  
"Separación"  
18.00.- BALONMANO. COPA DEL REY. SEMIFINAL  
19.30.- JARA Y SEDAL  
20.00.- EL INFORME DEL DIA  
20.30.- CRONICA INTERNACIONAL  
21.00.- POLICIA DE BARRIO  
21.30.- TREINTA Y TANTOS  
22.30.- TAL CUAL  
24.00.- ESPECIAL CARY GRANT  
21.00.- CINE CLUB. A TODO RITMO  
"Cita en las Vegas"  
02.50.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN  
03.15.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

05.45.- CARTA DE AJUSTE  
06.00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
09.25.- TESTIMONIO  
09.30.- GRANDES INTERPRETES EN LA 2  
10.00.- ARTE Y ARTISTAS  
10.30.- ULTIMAS PREGUNTAS  
11.05.- PARLAMENTO  
12.00.- EL MEJOR DEPORTE

06.30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07.00.- LA GUARDERIA  
09.30.- VIVA LA VIDA  
10.00.- TELENOVELA  
10.45.- CARA SUCIA  
11.30.- VIVIR, VIVIR ¡QUE BONITO!  
13.00.- SANTA BARBARA  
14.00.- COSAS DE CASA  
14.30.- LA RECLUTA BENJAMIN  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECIENE  
17.15.- LA DAMA DE ROSA  
18.00.- MUCHACHITAS  
18.30.- LA MERIENDA  
19.30.- TROPICAL HEAT  
20.30.- NOTICIAS  
21.00.- CON USTEDES... PEDRO RUIZ  
21.15.- MAS ALLA DE LA REALIDAD  
21.45.- CINE  
23.45.- SABOR A LOLAS  
00.30.- NOTICIAS  
01.00.- LA CLAVE  
03.30.- CIERRE

**Mañana**

07.00.- FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS  
09.00.- SE BUSCA UNA ESTRELLA  
11.30.- EL SUPERJUEGO  
12.00.- NOCHE, NOCHE  
15.00.- NOTICIAS



06.20.- AVANCE PROGRAMACION  
06.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07.00.- EL PEQUEÑO HOBBO  
07.30.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09.30.- ENREDOS DE FAMILIA  
10.00.- TOPACIO  
10.45.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
11.20.- LA MUJER PROHIBIDA  
12.10.- DATE UN RESPIRO  
13.30.- A MEDIO DIA ALEGRIA  
14.00.- LA CASA DE LA PRADERA  
14.55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15.30.- CINE CORAZON: "El bombardero loco"  
17.35.- SUPERGUAY  
18.50.- QUERIDOS PADRES  
19.25.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
20.00.- PRIMER AMOR  
20.45.- TELECUPO  
21.10.- SU MEDIA NARANJA  
22.00.- SENSACION DE VIVIR  
22.55.- MERLROSE PLACE  
23.50.- CONTACTO, CON TACTO  
00.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.05.- TWIN PEAKS  
02.00.- PLAYBOY  
02.35.- LA MAQUINA DE LA VERDAD (Repetición)  
04.05.- HUMOR CINCO ESTRELLAS  
04.35.- CINE: "Sucedío en Sevilla"  
06.20.- LAS LABORES DE ERICA

**Mañana**

07.00.- AVANCE DE PROGRAMACION  
07.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07.30.- TELEBUTEN  
11.30.- LA QUINTA MARCHA  
12.30.- MATINAL DE CINE  
14.05.- LA CASA DE LA PRADERA  
15.00.- HUMOR AMARILLO

08.00.- ABC WORLD NEWS  
08.30.- TRES FANTASMITAS  
09.00.- VIDEOMINUTO  
09.52.- REDACCION. NOTICIAS  
10.00.- CINE: "UN VAQUERO SIN RUMBO"  
11.55.- CINE: "LA FOTO DEL TESTIGO"  
13.20.- PIEZAS  
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- DIBUJOS ANIMADOS  
14.30.- TELESERIE: BUSCATE LA VIDA  
15.00.- "REGRESO AL LAGO AZUL"  
16.39.- CINE: "AKIRA"  
18.38.- DOCUMENTAL NATURALEZA  
19.35.- EL VENGADOR TOXICO  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- PRIMER PLANO  
21.00.- TELECOMEDIA: ENTRENADOR  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- "COLEGAS A LA FUERZA"  
23.46.- CINE: "DURMIENDO CON SU ENEMIGO"  
01.21.- PREVIO N.C.A.A.  
02.16.- LA NOCHE MAS X  
04.47.- CINE: "DOS RENEGADOS"  
06.28.- CINE: "REHENES"

**Mañana**

08.15.- ABC WORLD NEWS  
08.40.- VIDEOMINUTO  
09.05.- TRANSWORLD SPORT  
10.00.- "BESAME ANTES DE MORIR"  
11.31.- "NOCHES DE BROADWAY"  
13.00.- DEL 40 AL 1  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- 24 HORAS  
15.00.- DOCUMENTAL



TELEMADRID

07.10.- ALLO, ALLO  
07.35.- TRAFICO DE MADRID  
08.50.- SERIE  
09.45.- VICTOR: CURSO DE FRANCES  
10.00.- TELENOTICIAS  
10.30.- LA NOCHE SE MUEVE  
11.35.- BELLEZA Y PODER  
12.35.- MENU DEL DIA  
12.45.- LA BANDA DE...  
14.00.- TELENOTICIAS MADRID  
14.30.- TELENOTICIAS  
14.55.- EL TIEMPO  
15.00.- MIRA QUIEN HABLA  
15.25.- CINE EN SESION CONTINUA "El guateque"  
17.10.- "Digan lo que digan"  
19.10.- PRIMEROS BESOS  
19.35.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
20.05.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- EN ACCION  
21.30.- RAVEN, GUERRERO AMERICANO  
22.30.- CINE: "Amanecer rojo"  
00.30.- TELENOTICIAS  
00.45.- CINE DE NOCHE "Las aventuras y los amores de Scaramouche"  
02.25.- LA NOCHE SE MUEVE: LO MEJOR  
03.25.- FIN DE EMISION

**Mañana**

08.00.- LA LIGA. FUTBOL ALEMAN  
09.45.- BALONCESTO NBA  
11.30.- LA TIRA  
11.30.- STAR TREK  
12.20.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING  
13.10.- LA BUSQUEDA  
14.00.- TREINTA MINUTOS  
14.30.- TELENOTICIAS  
14.55.- EL TIEMPO  
15.00.- CINE: "¿Qué cosas tiene el amor!"

PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**SEPARACION ★ (LA 2. 16,30).**— Sarah, una joven y prometidora actriz enferma de polineuritis periférica, llama al autor de una obra que está a punto de representarse en los escenarios de Broadway. Paulatinamente, en sus constantes reuniones de trabajo para ultimar la ambiciosa obra, empieza a surgir una estrecha relación entre ellos. Cuando su amistad empieza a madurar ella se da cuenta de

que el hombre en quien ha depositado todas sus esperanzas, no es más que un egocéntrico que vive sólo para aquello que le interesa, y que la está utilizando porque se encuentra solo. Ante esta extraña situación, en la que él parece negarse a ceder en las pretensiones de ella, todo empieza a sucumbir irremediablemente en su entorno, hasta que los dos llegan a ser unos totales desconocidos.

POLICIACA

**COLEGAS A LA FUERZA ★★ (CANAL+. 22,00).**—Nick Lang es uno de los actores más famosos de Hollywood. Su idea es cambiar la tónica general de sus interpretaciones en el cine, haciendo ahora el papel de un duro policía de Nueva York en una película que lleva por título "Pistola humeante II". Para familiarizarse con el personaje y con el difícil mundo de la policía, Nick consigue de su productor ser el ayudante de un duro e irritante teniente de policía,

John Mass. La gran obsesión de Mass es detener al psicópata asesino apodado "El aguafiestas". De este modo Nick Lang se convertirá en su sombra, intentando emularle en todo aquello que él hace para conseguir su amistad. En un primer momento, el rudo policía no parece confiar en su nuevo compañero, aunque tras algunos incidentes callejeros, empieza a cambiar de opinión. Es en este momento cuando empieza a aparecer en escena "El aguafiestas".

MUSICAL

**CITA EN LAS VEGAS ★★ (LA 2. 01,00).**— María es una bailarina caprichosa que trabaja en un importante local de Las Vegas. Siempre se está quejando de que los espectadores cenar mientras ella baila, de manera que no pueden apreciar su trabajo. Chuck es un jugador empedernido, que se gasta todas sus posesiones en el

casino. Un día sale con María y empieza a ganar en el juego. Como es supersticioso, cree que ha sido María la que le ha dado la suerte. Chuck flirtea cada vez más con la joven, aunque lo que busca en realidad es la suerte en el juego. La joven, en cambio está enamorada de él jugador, y vive unos días de felicidad con él.

POLICIACA

**BARRO SOBRE LA CIUDAD (TVE-1. 01,15).**— En un almacén de la ciudad de París, un grupo de contrabandistas son sorprendidos por la Policía. Uno de ellos muere tras el tiroteo y en el enfrentamiento cae también un policía. Deseos de acabar con cualquier indicio que

pueda facilitar a los agentes su posible localización, Pierre, un destacado miembro de la banda, recoge a las hermanas del fallecido y las traslada hasta el campo, sin comunicarles previamente sobre el incidente en el que se ha visto inmerso el joven.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,45 y 10,45:  
**"El amante bilingüe"**  
Festivos y vísperas de festivos  
5 de la tarde:  
**"El libro de la selva"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:  
**"Esencia de mujer"**  
Festivos y vísperas de festivos  
5 de la tarde:  
**"El libro de la selva"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

"HERIDA"

Las personas heridas suelen ser peligrosas  
Laborables: 7,40 y 10,40.  
Sábado y domingo: 5,00, 7,50 y 10,50.

ZULOAGA

"Eternamente joven"

SONIDO DOLBY STEREO  
Laborables: 7,30 y 10,30.  
Domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda. Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE DE SANGRE**



HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE SEGOVIA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### COMPARTIR EL CALIZ PUEDE SER PELIGROSO PARA LA SALUD

Recibir la sagrada comunión puede, según la Iglesia Católica, ayudar a salvar el alma pero, a juzgar por un estudio realizado en EE.UU., puede ser peligroso para la salud. El informe, realizado por la publicación "Anales de Medicina Interna", indica que una gran mayoría de los cálices que los católicos comparten al recibir la comunión están contaminados con una bacteria que puede llegar a ser peligrosa para la salud. Los médicos, que investigaron dieciséis cálices en el Estado de Kentucky, encontraron en doce de ellos una bacteria que puede provocar neumonía e infecciones de piel y riñón. "No es sensato —dicen— continuar utilizando la misma copa al comulgar, porque hay una importante cantidad de bacterias que, manifiestamente, causan enfermedades".

Aunque los sacerdotes católicos han argumentado que "los católicos han bebido de la misma copa durante siglos", muchas iglesias han decidido ofrecer copas individuales para tomar el vino en la comunión o bien dar el pan mojado en vino. La Conferencia Episcopal "se ha dado por enterada" del estudio, pero los obispos tienen confianza en que se confirme que el riesgo es "mínimo".

### MISCELANEA

Uno de los más brillantes artistas del siglo XX

## El músico español Nicanor Zabaleta falleció en Puerto Rico

El músico y arpista español Nicanor Zabaleta, académico de la Real de Bellas Artes de San Fernando, falleció en la madrugada de ayer en Puerto Rico.

Puerto Rico (Efe).— Con la muerte de Nicanor Zabaleta el mundo pierde a uno de los más brillantes artistas del siglo XX y al maestro al que se debe la utilización en el arpa de ocho pedales en lugar de los siete convencionales.

Nacido en San Sebastián el 7 de enero de 1907, estudió primero en su localidad natal y más tarde en el Conservatorio de Madrid. En París amplió sus estudios de arpa con el profesor Marcel Tournier y fuga y composición con Marcel Samuel Rousseau y Eugene Cools.

Gracias al dominio de las diferentes técnicas y la musicalidad de sus interpretaciones, adquirió pronto fama internacional, lo que le permitió realizar giras por las más importantes salas de conciertos de Europa y América, y actuar como solista con las mejores orquestas del mundo: Filarmónica de Israel, Varsovia, las de Londres, Filadelfia, Salzburgo, Berlín, París, etc.

Grandes compositores han escrito páginas para él, particularmente Darius Milhaud, Heitor Villa-Lobos, Alberto Ginesterra, Jean Michael Damase y Joaquín Rodrigo, entre otros. Su repertorio comprendía desde las obras barrocas a las contemporáneas. Ha editado música original



Nicanor Zabaleta.

TELEFOTO EFE

para arpa de Cabezón, Beethoven, Dusek, Palero, Ribayaz, etc. Durante la Segunda Guerra Mundial fue profesor en el Conservatorio de Caracas y estuvo más de cuatro años enseñando en la Academia Chigiana de Siena.

### Gran Cruz de Alfonso X

En el año 1966, Zabaleta recibió la Gran Cruz de Alfonso X el Sabio y, un año después, la Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo. En 1981, junto a otras diez personalidades de la música, fue galardonado con la Medalla de Oro de Bellas Artes.

En 1982 se le concedió el Premio Nacional de Música (interpretación). Miembro de la generación musical de 1927, Zabaleta resucitó piezas de arpa de grandes autores del pasado y desarrolló una de las más brillantes carreras artísticas del siglo XX, actuando en todo el mundo y destacando por la brillantez y pureza de su sonido así como por su técnica. El 7 de abril de 1986 fue elegido académico de la Real de Bellas Artes de San Fernando, para ocupar el sillón vacante del musicólogo Leopoldo Querol.

● ¿Quién dijo que la calle Real está cerrada al tráfico rodado? ¡Qué va! Durante toda la mañana su angosto recorrido está atestado de vehículos que los viandantes deben sortear a la carrera y vigilando la espalda, como en la Quinta Avenida de Nueva York. Entendemos las necesidades de abastecimiento de los comerciantes, pero también los horarios de carga y descarga. El Consistorio debe velar por su observancia. Con los "pidefirmas" tenemos bastante...

● Hay casos en los que vigilar el cumplimiento de las normas de circulación lleva a excesos que cuesta asimilar. Un chaval dieciochoañero fue multado con quince mil pesetas por la temeridad de conducir una motocicleta pe-tardera pero sin llevar por no llevar puesto el reglamentario cinturón de seguridad.

● Estamos de acuerdo en meter en vereda a los pelmazos que, a las tres de la mañana le roban el sueño al serrucho, pero este incidente ya es el colmo del "munipa". El motociclista ya va sujeto al manillar y el paquete si lo lleva, que se agarre donde pueda o quiera, que de eso de la apoyatura nada dice el Código de la Circulación. ¡Lo que hay que aguantar y qué hemos hecho para merecer esto!

### VISTO Y NO VISTO



IMAGEN RETROSPECTIVA.— Don Juan de Borbón quiso celebrar su 75 cumpleaños con sus familiares y amigos en el Palacio de La Granja, noticia de la que se hizo eco EL ADELANTADO DE SEGOVIA, cuyo director por entonces, Pablo Martín Cantalejo, entregó a S.A.R. uno de nuestros diarios.

### UMOR SIN ACHE

## ¡Y un huevo!

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ  
DON EFREN.— ¡Han subido otra vez los huevos de Pascua! ¡Qué vergüenza!

DOÑA FELISA.— ¡No me digas! ¡A donde vamos a llegar!

DON EFREN.— Sales a la calle y te roban la cartera, como quien dice.

DOÑA FELISA.— ¿Y a cómo van ya los huevos de Pascua?

DON EFREN.— ¡Casi nada! Cada huevo a 250 pesetas. Unos huevos medios no creas. Huevos de no más de 10 centímetros.

DOÑA FELISA.— Entonces te habrán salido este año los huevos por un cuerno de la cara.

DON EFREN.— Como que si lo sé, no vengo.

DOÑA FELISA.— La culpa la tienen estos dichosos socialistas, que van a acabar con todas las tradiciones religiosas que teníamos. Dentro de poco no va a haber más que ateos y sin huevos de Pascua que llevarse a la boca.

DON EFREN.— Recuerdo en mi niñez la cantidad de huevos de Pascua que había.

DOÑA FELISA.— Es que había orden.

DON EFREN.— Y moral. DOÑA FELISA.— ¡Y que lo digas!

DON EFREN.— Pues ya lo digo: había moral.

DOÑA FELISA.— ¿Te acuerdas la cantidad de huevos de Pascua que te daban por una peseta?

DON EFREN.— ¡Ya lo

creo! ¡Te daban trescientas banastas de huevos de Pascua, por lo menos!

DOÑA FELISA.— Pues sí: Huevo más o huevo menos.

DON EFREN.— Y los niños iban tan contentos, cada uno con su huevo en la mano, y estrenando zapatos nuevos.

DOÑA FELISA.— Los pobres no estrenaban zapatos nuevos en aquella época...

DON EFREN.— Bueno, porque esta estaban acostumbados a afeitarse un huevo.

DOÑA FELISA.— A mí me daba cargo de conciencia.

DON EFREN.— Porque tenías conciencia.

DOÑA FELISA.— Y cargo, ¡mira este!

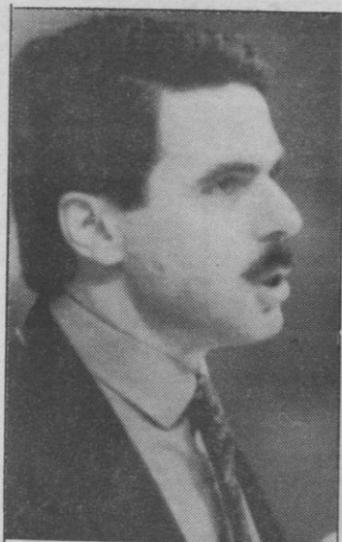
EL REY QUE NUNCA REINO



Felipe González. TELEFOTO EFE

El presidente del Gobierno, Felipe González, destacó ayer, tras conocer el fallecimiento de Don Juan, que se trataba de una personalidad "sin duda extraordinaria". A la salida de un almuerzo con empresarios en un hotel madrileño, González reveló que ayer mismo habló con el Rey Juan Carlos y que el Consejo de Ministros iba a reunirse por la tarde para aprobar un decreto por el cual se establecerán ocho días de luto oficial.

El presidente afirmó que la personalidad del conde de Barcelona se había definido "todavía más" en los momentos finales de su vida y resaltó que había tenido "una gran resistencia física y una gran capacidad de sufrimiento y sacrificio". Asimismo, González aseguró que Don Juan merece "el mayor reconocimiento y así esperamos poderse lo ofrecer".



José María Aznar. TELEFOTO EFE

El Partido Popular (PP), que lidera José María Aznar, expresó ayer su condolencia al Rey Juan Carlos por la muerte de su padre, Don Juan de Borbón, y destacó que Su Alteza Real el conde de Barcelona "representa en la Historia la generosidad, la abnegación, el patriotismo y el servicio" a España.

El mensaje señala que el Partido Popular "quiere unirse a la tristeza que embarga a los ciudadanos españoles y manifestar su condolencia a Su Majestad el Rey Juan Carlos I y a la Familia Real por el fallecimiento del serenisimo señor Don Juan de Borbón, conde de Barcelona".

"Don Juan —subraya la misiva popular— representa en la Historia la generosidad, la abnegación, el patriotismo y el servicio, anteponiendo siempre los intereses de España al suyo personal".



Julio Anguita. TELEFOTO EFE

El coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, declaró al conocer el fallecimiento de Don Juan de Borbón, que "fue un defensor de las libertades, que también contribuyó a la democracia en España". En un comunicado en el que expresó su pesar por la muerte del conde de Barcelona, Anguita señaló que el padre del Rey "supo asumir el papel de un hombre de Estado, anteponiendo siempre los intereses de su país a los suyos personales".

El líder de IU ha trasladado al Rey Don Juan Carlos su testimonio de condolencia y de pésame por el fallecimiento de su padre.

Sabino Fernández Campo, Conde de Latores y ex-jefe de la Casa del Rey, subrayó que S.A.R. Don Juan de Borbón y Battemberg, conde de Barcelona, hijo de Rey y padre de Rey, era ante todo eso: un Señor".



Rafael Calvo Ortega. TELEFOTO EFE

El presidente del CDS, Rafael Calvo Ortega, manifestó, al conocer la noticia del fallecimiento de Don Juan, que se trata de "un ejemplo de dignidad, de generosidad y de entrega a España". Ortega expresó en nombre de su partido su condolencia por la muerte del conde de Barcelona, así como su sentimiento de respeto y afecto por los Reyes y el resto de miembros de la Familia Real.

Sobre la figura de Don Juan, destacó que "el servicio a su patria como principal valor personal y político debe constituir un modelo para todos".

Por su parte, el presidente del Gobierno de Navarra, Juan Cruz Alli, aseguró que Don Juan "ha sido uno de los grandes protagonistas de la España reciente, a quien los españoles y la historia con mayúscula ya se lo han reconocido".



Eligio Hernández. TELEFOTO EFE

El fiscal general del Estado, Eligio Hernández, dijo que Don Juan de Borbón destacó por su amor a España, su entrega al servicio de la monarquía y al sistema democrático. Eligio Hernández, que comentó que tuvo ocasión de conocer a Don Juan por su actividad política, aseguró que era una figura extraordinaria y profundamente inteligente.

Por su parte, el vicepresidente del Consejo General del Poder Judicial, José Luis Manzanares, dijo que es un momento muy triste para todos los jueces, puesto que el Poder Judicial encontró siempre en la Corona un gran apoyo, y agregó que acompañamos en el dolor a la Casa Real española. Francisco Tomás y Valiente, ex presidente del Tribunal Constitucional, destacó la discreción con que Don Juan de Borbón supo dar un paso atrás y dejar el paso a su hijo.



Pascual Sala. TELEFOTO EFE

El presidente del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) y del Tribunal Supremo, Pascual Sala, afirmó, tras conocer el fallecimiento del padre del Rey, que Don Juan es "una figura señera dentro de la historia de España en el siglo XX". En un comunicado, Sala subraya del conde de Barcelona que "por encima de su condición de hijo y padre de reyes, destaca por haber sabido simbolizar en tiempos difíciles a una monarquía integradora abierta a todos los españoles y comprometida con los valores de la democracia que el pueblo español asumió, finalmente, al darse la Constitución de 1978".

Para Sala, el padre del Rey "ha sido ejemplo de dignidad a la hora de conservar el legado de la tradición histórica y de generosidad sin límites en el momento de sacrificar sus intereses personales a los generales de España".



Luis María Ansón. TELEFOTO EFE

El director del diario "ABC", Luis María Ansón, señaló al conocer la muerte de Don Juan que sin la actitud que el padre del Rey mantuvo frente a la dictadura a lo largo de 36 años "no hubiera sido posible la construcción de la monarquía de todos, la libertad y la democracia plena".

Ansón aseguró que desde que en 1941 heredó de su padre, el rey Alfonso XIII, la corona de España, Don Juan de Borbón tuvo una idea permanente: "La devolución de la soberanía nacional al pueblo español a través de la voluntad general libremente expresada".

"En todos sus manifiestos, declaraciones y discursos —según Ansón— esa idea que suponía la reconciliación entre los vencedores y los vencidos y el establecimiento de una democracia profunda fue reiteradamente expresada".



Vicente Enrique y Tarancón. A.S.

El cardenal Vicente Enrique y Tarancón, que fuera presidente de la Conferencia Episcopal durante el periodo de la transición democrática española, dijo que Don Juan de Borbón "ha sido un español de valentía excepcional". El cardenal Tarancón dijo al conocer la muerte del padre del Rey que "ha sido un español de una valentía excepcional, que ha tenido presente el bien de su patria y que ha sacrificado su vida por este ideal".

Añadió que Don Juan de Borbón "merece el respeto, el cariño, la admiración y la gratitud de todos los españoles" y recordó que le visitó en Nueva York, hace unos años, en el hospital donde se le realizó su primera operación. El ex arzobispo de Madrid dijo que mantuvo varias entrevistas con Don Juan de Borbón "aunque nunca hablamos de política".



Camilo José Cela. PEÑALOSA

El premio Nobel de literatura español, Camilo José Cela, afirmó que "Don Juan de Borbón me parece una figura irreplicable. A mi juicio fue un hombre ejemplar que cumplió su deber en todo momento y que se sacrificó siempre en aras de España y de la Institución".

Para Cela, Don Juan "fue un espejo de caballero, un patriota preocupado siempre por España y los españoles y un hombre sagaz que supo propiciar la estabilidad de la que hoy gozamos".

Tras señalar que Don Juan "me distinguió siempre con su generosa amistad a la que procuré responder con lealtad", Cela recordó que "la última vez que lo ví, ya en Pamplona, en el hospital, me emocionó ver con qué entereza y temple se enfrentaba con lo que todos, y él primero, sabíamos inevitable. Descanse en Paz".



José María Areilza. PEÑALOSA

Jose María de Areilza, conde de Motrico, que fue durante muchos años colaborador de Don Juan, como miembro de su consejo privado, aseguró poco después de su muerte, que el conde de Barcelona fue "un gran español, enamorado de su patria".

Areilza recordó que "Don Juan de Borbón fue, desde el fallecimiento de su padre, el Rey Don Alfonso XIII, en su exilio de Roma, el depositario de la legitimidad dinástica de la Monarquía. O como gustaba repetir al general Franco: la descendencia de Alfonso XIII y el testamento de Alfonso XIII". "Fue un gran español, enamorado de su patria —agregó Areilza—, que hizo de su vida un auténtico enlace humano que sirviera de continuidad al destino de su linaje. El Rey Don Juan Carlos con su fuerte personalidad es, en buena parte, obra suya".

El Conde de Barcelona no pudo reinar por la oposición de Francisco Franco

## Don Juan tuvo una escasa vida pública

La vida pública del Conde de Barcelona, tanto durante su exilio como una vez reinstaurada la Monarquía en España, ha sido escasa y se ha reducido a varios notables pronunciamientos políticos durante la etapa de Franco, y a representar en actos y viajes privados a su hijo Don Juan Carlos.

Madrid (Efe).— Don Juan de Borbón, exiliado 32 años en Portugal, y quien a pesar de ser heredero y sucesor del Rey Alfonso XIII no pudo reinar en España por la oposición del anterior jefe del Estado, general Francisco Franco, ha recibido a lo largo de su vida diversos títulos y honores.

Durante su exilio, el Conde de Barcelona abogó en varias ocasiones por la reinstauración de una Monarquía Constitucional en España como garantía de paz y concordia de todos los españoles. Este fue el sentido de un texto publicado por Don Juan el 19 de marzo de 1945, tras los reveses surgidos por los regímenes totalitarios en la Segunda Guerra Mundial.

Dos años después, en 1947, Don Juan se pronunció contra la Ley de Sucesión a la Jefatura del Estado, impuesta por Franco mediante un simulacro de referéndum. En agosto de 1948 Don Juan se entrevistó con Franco a bordo del yate "Azor" en aguas de San Sebastián y ambos acordaron que la educación del Príncipe Don Juan Carlos se haría en España. Las entrevistas con Franco se repitieron en 1954 y 1960 y trataron siempre de la

educación que Don Juan Carlos recibiría en España.

Mientras tanto, la vida en "Villa Giralda", la residencia en Estoril que los condes de Barcelona habitaban desde 1946, discurría con la atención puesta constantemente, en los asuntos españoles. Se creó un consejo privado, integrado por destacados profesionales españoles, al que Don Juan recurría cuando lo creía oportuno.

Tras la proclamación del Príncipe Juan Carlos como sucesor a título de Rey en la Jefatura del Estado, el 22 de julio de 1969, el Conde de Barcelona hizo público un comunicado en el que defendía su concepto de una monarquía democrática al servicio de las libertades del pueblo español. A la muerte de Franco, en noviembre de 1975, y tras la proclamación de su hijo Juan Carlos como Rey de España, Don Juan publicó un comunicado en el que afirmaba que mantenía su bien conocida postura política.

### Renuncia a la Corona

El 14 de mayo de 1977, el Conde de Barcelona, renunció a todos los derechos dinásticos a la Corona en favor de su hijo, el Rey de España, Juan Carlos I,



Don Juan saluda al Rey en el traslado de los restos de Alfonso XIII.

durante una ceremonia íntima que tuvo lugar en el Palacio de La Zarzuela. A ella acudió toda la Familia Real.

Desde entonces, la actividad pública de Don Juan se ha mantenido en un discreto segundo plano, limitada a representar a su hijo el Rey Juan Carlos en diversos acontecimientos y recibir títulos y distinciones. Entre éstas cabe destacar su investidura, el 11 de julio de 1978, como Almirante Honorario de la Armada Española. Luego, el 3 de no-

viembre de ese año recibió la Gran Cruz del Mérito Naval. En enero de 1980, Don Juan Carlos encomendó al Conde de Barcelona el traslado de los restos mortales de Alfonso XIII desde Roma al monasterio de San Lorenzo del Escorial, en Madrid. En esta ocasión Don Juan actuó en calidad de embajador extraordinario. El 4 de diciembre de 1992, el Consejo de Ministros nombró al Conde de Barcelona Capitán General de la Armada, con carácter honorífico.

## Vinculación con Sevilla

Sevilla (Efe).— La incorporación de Don Juan de Borbón a la Escuela Naval de San Fernando (Cádiz) marcó el comienzo de su relación con Andalucía, reforzada por su matrimonio con la infanta sevillana María de las Mercedes de Borbón y por ser hermano mayor de las maestranzas de Sevilla, Granada y Ronda (Málaga).

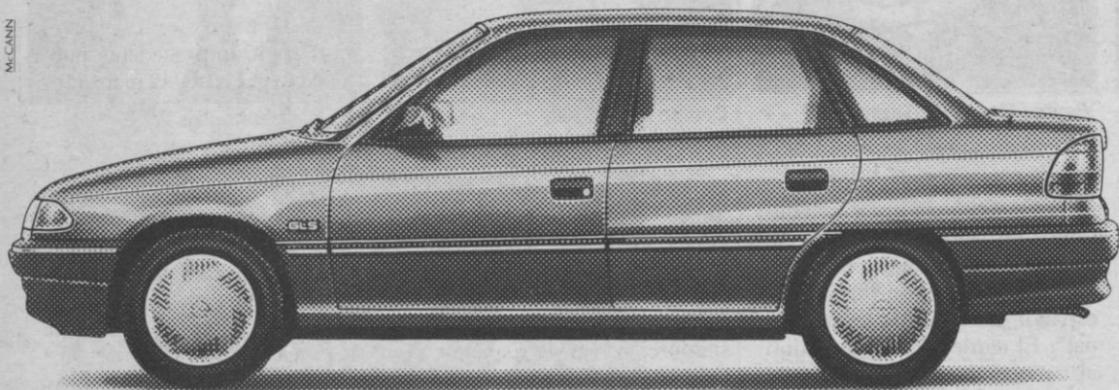
Don Juan ingresó el 1 de septiembre de 1930 en la Escuela Naval y el 12 de octubre de 1935 se casó con su prima Doña María de las Mercedes, nacida en Madrid pero criada en Sevilla, donde su padre residió largos años como capitán general de Andalucía.

La vinculación con Sevilla de Doña María de las Mercedes y Don Juan tiene uno de sus más claros signos en la elección de la Giralda, torre insignia de Sevilla, para dar nombre al yate y a las residencias de Estoril y de Madrid.

La proclamación de la II República en abril de 1931 supuso el principio del largo exilio del Conde de Barcelona, quien no obstante mantuvo su contacto con Andalucía a través de los grupos de monárquicos de esta comunidad.



# AUTOGARSA Y OPEL ASTRA DAN COLOR A LA FERIA DE CUELLAR



Promoción limitada a unidades en stock.

OPEL 

T E S P E R A M O S

# AUTOGARSA

Pol. Ind. EL CERRO. Tel. 42 55 12. SEGOVIA  
CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.

RELACIONES LABORALES

La situación laboral en todo el entorno de la CE es un auténtico bosque. Las normativas tienen peculiaridades dispares en cada uno de los países y no será fácil que a corto plazo se unifiquen. La libre circulación de trabajadores puede llevar el problema más lejos



La protección del trabajador difiere.

ARCHIVO

Con el despido más caro, llegando a 42 semanas indemnizables en casos de improcedencia

## La tasa media de paro en la CE, ocho puntos por debajo de la española

*Aunque la protección del trabajador es superior al promedio comunitario*

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La flexibilidad laboral, contratos "a corto plazo", despidos incentivados (en más o en menos, todo es cuestión de dinero), periodo de prueba, y todo un largo etcétera, hacen que las normas laborales en la Comunidad Europea tengan problemáticas totalmente diferenciadas. Bien se puede decir que cada país eligió la norma a su medida.

Debido a la tasa de paro (20% en España; 12,12% en la CE), la situación del desempleo protegido, sobre todo el de larga duración (parados de más de un año), recibe ayudas económicas, en medios y tiempo, que en poco se parecen de uno a otro país. Los rasgos más destacados de la situación laboral en la Comunidad tienen este identificador.

### Francia: paro soportable

Las cifras del paro en Francia se sitúan en la mitad de las registradas en España. Los trabajadores, para poder ser considerados fijos en una empresa, han de cumplir un contrato temporal en la misma. Coexisten dos fórmulas para los despidos: Si existe falta grave, el trabajador se marchará de la empresa sin indemnización; si las causas son motivadas por una falta de previsión económica de la empresa, esta se obliga a pagar.

El coste económico del despido, siempre que el trabajador haya estado cuando menos dos años en la empresa, es de una décima parte del salario por año trabajado.

### Irlanda: desempleo igualatorio

Cuando una empresa pretende despedir a un trabajador ha de notificar a éste los plazos que le



Los líderes sindicales no quieren perder.

ARCHIVO

corresponden: Si ha trabajado 3 meses, una semana de notificación; a 10 años le corresponden 6 semanas y a 15 (tope máximo), 8 semanas. En orden a la indemnización, el trabajador cobra una semana y media de salario por año trabajado, si tiene hasta un

de tiempo a percibir es de dieciocho meses.

### Ingllaterra: despido libre

La tasa de paro en el Reino Unido es del 9,8%. Si bien existe despido libre, las indemnizaciones son fijadas en el propio contrato laboral que ambas partes

igual para todos, de 6 meses y 30.000 pesetas/mes.

### Alemania: fijo desde el comienzo

Si bien es cierto que en el sector occidental el paro no supera el 7,4%, en el oriental supera el 14,7 por ciento. A los parados se les concede la prestación inicial durante 12 meses. Las cantidades económicas varían: oscilan desde el 63% del último sueldo neto para los solteros, hasta el 68 por ciento para los casados. Una vez agotado este periodo se concede el subsidio, que es indefinido, con el 53 y 58 por ciento, respectivamente. No se exige al trabajador requisito alguno para entrar a ser fijo en la empresa.

En los supuestos de despido, hasta los 6 meses de permanencia, no se exige a la empresa ningún requisito; aquellas empresas que tenga mayor número de trabajadores, habrán de justificar las causas.

*Mientras en la parte occidental de Alemania la tasa de paro es del 7,4%, en la parte oriental supera el 14,7, siendo en España la más alta de Europa con el 20%.*

máximo de 40 años; desde los 41, dos semanas.

La tasa de paro se sitúa en el 16,5%. Todos los parados perciben una cantidad igual, alrededor de 35.000 pesetas/mes, si está soltero; 24.000 más, si tiene familia y 12.000 pesetas por cada uno de los hijos. El máximo

firman al inicio de la prestación de servicios. La indemnización mínima es de 30.000 pesetas por año trabajado.

Cada empresa fija, en norma interna, los requisitos de acceso a la plantilla de la misma. El abono de las prestaciones de desempleo tiene una duración,

### España, Francia y Suecia, los más proteccionistas

J.M.M.

Datos de la Organización Internacional del Trabajo indican que tres países occidentales (Francia, Suecia y España) son los que mayor protección aplican en sus leyes al trabajador en los supuestos de despido no pactado. En términos concretos, los empleadores no podrán dar por terminada la relación laboral, al menos que exista para ello una causa justificada.

En los tres países citados, los trabajadores podrán recurrir ante un organismo neutral, cuando se sientan perjudicados en su relación con la empresa y no exista avenencia previa por despido. Por regla general, se conceden 45 días por año trabajado hasta un máximo de 18 meses (en España el despido improcedente puede llegar hasta 42 mensualidades). En los supuestos de despidos colectivos (regulación de empleo), la autorización llega de la decisión del Ministerio de Trabajo.

En los casos de desempleo, los trabajadores perciben el 80% de su base reguladora los seis primeros meses; el 70% entre el séptimo y decimotercero, y el 60% hasta el final del máximo de prestación contributiva (24 meses) siempre que el trabajador haya cotizado una mínimo de 6 años.

Con posterioridad al agotamiento de esta prestación, y de acuerdo con la situación familiar y edad del trabajador en paro, se concede una ayuda asistencial (subsidio) con cargo a los Presupuestos Generales del Estado. El tiempo de concesión de esta prestación es variable.

## CUELLAR

Esperan conocer las intenciones del Ayuntamiento tras la sentencia

**UGT y CC. OO. negociarán el uso de los antiguos sindicatos**

Conocida la sentencia del Tribunal Supremo en la que se falla que la finca de los antiguos sindicatos situada en la calle Chorretones debe de revertir al Ayuntamiento, los secretarios de las uniones comarcales de CC.OO. y UGT, Jesús García y Santos Merino, respectivamente han declarado "que esperan conocer las intenciones del Ayuntamiento sobre el edificio y llegar a un acuerdo de uso del mismo por parte de los sindicatos y la organización de empresarios".

S. GUIJARRO

Jesús García, de CC.OO. manifiesta que la sentencia es una noticia poco agradable para el sindicato: "Nuestra pretensión era trasladarnos lo más pronto posible a ese edificio, ya que actualmente tenemos como sede un piso que nos cuesta 32.700 pesetas mensuales y supone un sacrificio grande poder mantenerlo".

Según el secretario comarcal de CC.OO., el edificio estaba inscrito como patrimonio sindical por el Ministerio de Trabajo y por ello, la pretensión era que debería ser destinado al uso de las organizaciones de trabajadores y empresarios.

"Precisamente la semana pasada en una reunión entre UGT, CC.OO., Federación Empresarial Segoviana (FES) y el director provincial de Trabajo, celebrada en Segovia, se habló sobre el patrimonio sindical de la provincia y se quedó en visitar el edificio de Cuéllar", comenta Jesús García.

Al tener considerado hasta ahora el edificio de los antiguos sindicatos verticales como patrimonio sindical, dependiente del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, los sindicatos y la FES habían tenido contactos para distri-



Los sindicatos esperan la decisión de la Corporación. S. GUIJARRO

buir el uso de las tres plantas de las que consta el edificio. La sentencia del Supremo cambia sustancialmente la situación, según CC.OO.

"Ahora —dice Jesús García— hay que conocer las intenciones del Ayuntamiento. Mi opinión es que se ceda su uso a los sindicatos y patronal pues, al fin y al cabo, desarrollamos actividades que tienen relación con el uso para el que fue cedida la finca en 1958 a los antiguos sindicatos. Lo único que ha cambiado con la sentencia es el propietario de la finca", afirma el secretario comarcal de CC.OO.

La situación de UGT es distinta. El sindicato socialista tiene su sede en la segunda planta del edificio sindical desde 1989, aunque las condiciones del local, antigua vivienda del conserje, son claramente deficientes. En esta sede, UGT, además de desarrollar la actividad normal del sindicato, ha realizado varios cursos de formación para trabajadores. Santos Merino,

secretario comarcal de UGT, espera conocer la actitud del Ayuntamiento. "Veremos si va a permitir o no que sigamos utilizando el edificio y en qué condiciones, gratis o pagando alquiler, o de ninguna manera. Esperamos negociaciones para que pueda ser utilizado por los sindicatos y la patronal", manifiesta el dirigente sindical.

De todas las maneras, el secretario de UGT se muestra sorprendido, "por la coincidencia de haberse conocido la sentencia del Supremo cuando la oficina del INEM, que ha estado desde siempre en la primera planta del edificio, se traslada a otro local cedido por el Ayuntamiento". Santos Merino dice que UGT se pondrá en contacto con la comisión ejecutiva provincial para estudiar de qué manera afecta la sentencia del Supremo al uso que se está haciendo del edificio de los antiguos sindicatos. También se estudiará la sentencia para ver si es recurrible o no.

## FUENTEPELAYO

**El "Taller Cultural" convoca el XI Certamen nacional de teatro para escolares**

JESUS OLMOS DELGADO

Ya, y son con este que se anuncia el XI certamen, el "Taller Cultural" de esta población, convoca y a nivel nacional este certamen de teatro, iniciado allá por el año 1982, acreditado e incrementado a través de esta década y que en éste se espera siga con el mismo auge sobre todo por el fin cultural que lleva en sí, los resultados palpables que se obtienen en este aspecto, demostrado podríamos decir por la inscripción y participación de los numerosos centros escolares que año tras año acuden al mismo a representar obras teatrales.

Las bases y condiciones para participar en el mismo son las siguientes:

1º.— Serán alumnos de ambos sexos en edad escolar de los niveles de Enseñanza General Básica de toda la provincia de Segovia, y escolares con mi-

nusvalías psíquicas de toda España.

2º.— Cada centro o institución inscrita solamente puede escenificar una obra; éste se representará en castellano.

3º.— La organización tiene a disposición de los grupos inscritos los medios técnicos: luz, sonido, pletina, cassette, etc...) necesarios.

4º.— Las obras se representarán en esta localidad de Fuentepeelayo desde el 28 de mayo al 5 de junio en sesión de tarde (a partir de las 4 de la tarde).

El jurado calificador otorgará premio a los centros, los responsables de los grupos y los actores, consistentes los galardones en importantes regalos conmemorativos.

Las inscripciones podrán realizarse antes del día 25 de abril, llamando al teléfono (911) 574206, desde las 13,15 hasta las 14 horas.

## OLOMBRADA

**Las tierras están preparadas y en óptimas condiciones para recibir las semillas**

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Aunque no fueron abundantes las lluvias que cayeron la pasada semana, sí que llegaron en el tiempo justo para que los fertilizantes empiecen a "trabajar". A decir de las gentes que viven del campo y que es su principal medio de vida, el abono no quiere demasiada agua, sino que ésta, sea bien repartida, ya que así, el abono trabaja más lentamente siendo mejor aprovechado por las plantas.

Como es normal, y siempre que llueve por estas fechas, no han faltado tampoco las fuertes heladas. Esto, tampoco lo ignora el agricultor, quien por pasadas experiencias, aún no ha sembrado las remolachas. Hablamos con algunos cultivadores de este producto y nos dicen, que la mejor sementera de la raíz es la presente semana. A tal efecto, las tierras ya están preparadas y

en óptimas condiciones para recibir la semilla.

También se preparan las parcelas para el girasol. Como ya decíamos hace unos días en estas páginas, los cursos que se dieron en estos pueblos sobre el campo, semillas y todo lo que el agricultor concierne, llegaron demasiado tarde, ya que muchas tierras que están sembradas de trigo y cebada, se habrían sembrado de pipas, si no precisamente por la rentabilidad del producto, sí porque la tierra se limpia del mucho avena loco de lo que el campo está lleno, con la consiguiente merma en la cosecha, sea cual fuere la especie sembrada.

Los campos hoy, presentan buen aspecto. La semilla está bien nacida, y el abono también ha empezado a prestar su ayuda a las plantas, lo que se aprecia en el verdor de las mismas.

## NAVALMANZANO

**El centro familiar "San Roque" fue escenario de un concierto de guitarra y laúd**

DOROTEO GOMEZ GONZALEZ

Organizado por la Obra Social de la Caja de Ahorros de Segovia, tuvo lugar el pasado día 25, en el centro familiar "San Roque", de esta localidad un concierto musical con guitarra y laúd a cargo de Carmelo y Miguel, componentes de la tuna de Magisterio de la capital.

Antes de dar principio a la parte musical, hicieron referencia a los orígenes en tiempos remotos del principio de tales grupos, cuando era difícil desplazarse fuera de sus residencias

al carecer de medios de transporte y recursos económicos, por lo que daban espectáculos musicales en los lugares que habitaban para conseguir algunas monedas aportadas por los vecinos y transeúntes que se encontraban por las calles de tales lugares, con lo cual podían improvisar algunas diversiones propias de la juventud.

También hicieron referencia a los distintos que ostentan en sus uniformes y capas, como son las cintas y placas de distintos colores, según las carre-

ras que estén cursando.

En su repertorio, Carmelo y Miguel, interpretaron las canciones de las tunas madrileña y compostelana y otras, sobradamente conocidas por todos: "Noche de estrellas", "La morena de mi copla", "Los ojos de la española", "Las cintas de mi capa", "Los clavelitos", "Jotas de Cantalejo" y algunas de carácter popular.

La actuación fue del agrado de todos los espectadores, que aplaudieron calurosamente al final de cada canción.

**Ayuntamiento de Valtiendas**

(Segovia)

— ANUNCIO —

Habiendo sido acordado por el Pleno de este Ayuntamiento en sesión celebrada el día 25 de marzo de 1993 la aprobación inicial del Proyecto de Delimitación del Suelo Urbano, se hace público a fin de que en el plazo de UN MES, a contar desde el siguiente al de aparición del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, pueda examinarse el expediente que se encuentra expuesto en las dependencias municipales y presentar cuantas alegaciones se estimen pertinentes, a fin de lo dispuesto en el Art. 114.1 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana.

Valtiendas, a 30 de marzo de 1993.

EL ALCALDE— Fdo.: Antonino Iglesias Rojo

EL REY QUE NUNCA REINO

## Las Cortes regionales suspenden su actividad durante el luto

Valladolid. (Ical).— La Mesa de las Cortes de Castilla y León, reunida esta tarde en sesión extraordinaria y urgente tras conocerse el fallecimiento de Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona, acordó por unanimidad suspender las actividades parlamentarias de la Cámara mientras dure el luto oficial y ordena que las banderas del castillo de Fuentaldaña ondeen a media asta.

Asimismo, ha realizado una declaración institucional en la que señala que "como órgano de gobierno de la institución más representativa de castellanos y leoneses, lamenta la inestimable pérdida de su Alteza Real y expresa su más sentido pésame a la Familia Real española por su fallecimiento".

La Mesa de las Cortes señala en su comunicado que Don Juan de Borbón es "el más ilustre hijo de Castilla y León de esta generación, como se le reconoció al concedérsele la Medalla de Oro de la Comunidad Autónoma en 1987". La Mesa de las Cortes regionales "quiere agradecer públicamente al Conde de Barcelona su dedicación plena a España y su generosidad por su renuncia en un momento crucial.

Juan José Lucas lamenta la pérdida de Don Juan de Borbón

## "Castilla y León ha perdido a uno de sus hijos más ilustres de este siglo"

La Junta de Castilla y León afirma, en el comunicado de pésame por la muerte de Don Juan de Borbón, que ha sido el castellanoleonés más destacado del siglo, y que lamenta la "pérdida de uno de sus hijos más ilustres.

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León ha emitido una declaración institucional con motivo de la muerte del Conde de Barcelona en la que afirma que Castilla y León está hoy de luto, y que el fallecimiento de Don Juan de Borbón es "la pérdida de uno de sus hijos más ilustres, tal vez el castellanoleonés más destacado de este siglo".

El comunicado señala que Don Juan ha posibilitado "desde su celo, discreción y bien hacer que hoy disfrutemos de la España de las autonomías", que dijo muchas veces que se preparó para ser rey y que circunstancias de la historia hicieron que nunca llegara a serlo.

El Ejecutivo regional entiende que el difunto supo tener la gallardía y la entereza de



Juan José Lucas, presidente de la Junta de Castilla y León.

ceder en 1979 los derechos de la Corona a su hijo Juan Carlos, para que España "siguiera el camino de la libertad y democracia que había emprendido". La nota continúa diciendo que "su responsabilidad, su generosidad, su inmensa generosidad, y su pa-

triotismo, en el más absoluto y discreto segundo plano, han permitido hacer de esta Monarquía española la institución de prestigio universal que es. Se ha ido, eso sí, con la inmensa satisfacción de la obra bien hecha y de ver a la Monarquía española con solidez.

## El marqués de Viesca destaca la alteza de miras del Conde de Barcelona

Juan Herrera, marqués de Viesca, y miembro del consejo privado de Don Juan de Borbón hasta su disolución, destacó "la alteza de miras y la completa entrega de Don Juan a los intereses supremos de la patria".

Según Herrera, que en la actualidad es presidente honorario de la compañía B.P.Oil España, el Conde de Barcelona puso siempre esos intereses "por encima de los suyos personales por legítimos que éstos fueran".

Tras recordar que tuvo "el inmenso honor de servir al Conde de Barcelona, como miembro de su consejo privado, en momentos del más decisivo interés para la historia de la España contemporánea", Juan Herrera señaló que "Don Juan será juzgado por los historiadores como la figura que fue capaz de concertar, en beneficio de España, actitudes y conductas muy distintas, pertenecientes a personas de posiciones políticas contrapuestas". Es éste un logro "que hubiera sido imposible sin su virtud conciliadora, tan propia de la institución que representaba", concluyó.

### POR EL MISMO PRECIO, ¿NO PREFIERE VIAJAR EN PRIMERA?



2000 cc • DOHC • 150 caballos • 16 válvulas • Inyección Multipunto • ABS • Doble LSV • Suspensión Multi-link • Aire acondicionado • Asientos anatómicos y multifuncionales • Espacioso habitáculo • Interior insonorizado. Si Vd. cree que estas son todas las ventajas del Primera, le interesará conocer el precio. Porque el precio es en lo único que se parece a otros coches. Y por el mismo precio, ¿no prefiere viajar en Primera?

**NISSAN PRIMERA**  
LA PASION DE CONDUCIR.



Sólo hay un camino: ser los mejores.

Desde **1.940.000** ptas.

P.V.P. recomendado (transporte, IVA e impuesto de matriculación incluidos) en península y Baleares.

# PRIMERA



Garantía total 3 años o 100.000 km y 6 años anticorrosión.

Más de 800 puntos de venta y de servicio Nissan le aseguran la mejor atención.

Miguel Angel Trapero, portavoz socialista en temas sanitarios, definió la ley como flexible

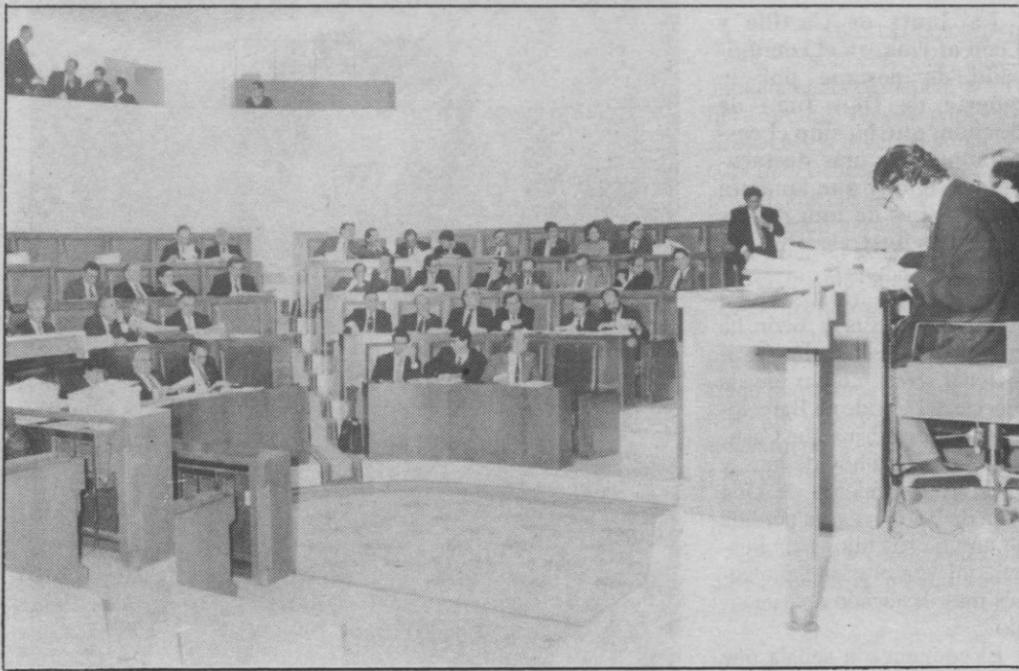
## La Junta podrá asumir la gestión total de la sanidad pública y privada en la Comunidad

Castilla y León tiene desde ayer una ley de ordenación del sistema sanitario, después de un debate en las Cortes de tres horas, que permite a la Junta asumir y gestionar la totalidad de las competencias de Sanidad y afrontar los retos que se produzcan en el campo de la salud.

Valladolid. (Ical).— La Ley de Ordenación del Sistema Sanitario fue aprobada por las Cortes regionales después de más de tres horas de debate, a pesar del consenso PP-PSOE, que rechazaron todas las enmiendas defendidas en el pleno por CDS e IU.

La nueva Ley de Ordenación del Sistema Sanitario en Castilla y León, cuya tramitación ha durado un año, presenta la novedad de integrar en el mismo sistema todos los recursos y actividades sanitarias públicas y privadas, y según reconoció el consejero de Sanidad y Bienestar Social, José Manuel Fernández, prepara a la Comunidad Autónoma para asumir en su día la totalidad de las competencias en el área sanitaria.

José Manuel Fernández, que presentó el proyecto a la Cámara, destacó como objetivos prioritarios de la nueva ley la creación del Sistema de Salud de Castilla y León que integrará progresivamente todos los recursos de las administraciones públicas—incluidos los de la Administración Local—y la constitución de la Gerencia Regional de Salud, como instrumento único de gestión de la Sanidad en Castilla y León.



Las Cortes regionales aprobaron la ley después de más de tres horas de debate.

ARCHIVO

Además, el titular de Sanidad y Bienestar Social mencionó entre los logros de la nueva ley la creación de una red asistencial pública como fórmula alternativa a los conciertos con entidades privadas con el servicio abierto a las instituciones públicas y privadas en el marco de la competencia.

La nueva ley reconoce los derechos sanitarios de los ciudadanos, entre ellos la libre elección de médicos y de servicios y la atención preferente a la población infantil y a los ancianos.

Entre las alternativas que se incluían en el proyecto inicial no se ha recogido la figura del defensor sanitario de la población, aunque se incorpora como una competencia más del Defensor regional del Ciu-

dadano, cuya figura será creada en breve por las Cortes de Castilla y León.

### Norma general

El portavoz socialista en temas de Sanidad, el ex alcalde de Segovia Miguel Angel Trapero, justificó el apoyo de su grupo a la nueva ley en la necesidad de contar con una norma general y flexible que posibilite la gestión unitaria de toda la Sanidad regional.

Para Trapero la tramitación consensuada de la ley, constituye un ejemplo que los grupos de la Cámara deberían tener en cuenta en los debates de otras leyes de trascendencia decisiva para Castilla y León.

Antonio Herreros, de IU, fue la única voz discordante en el debate consensuado por PP

y PSOE. Herreros defendió en el Pleno 23 enmiendas parciales, en las que se proponía la preponderancia de la Sanidad pública, una mayor participación de usuarios y profesionales en los órganos de gestión sanitaria y la centralización de la gestión en un órgano autónomo, ajeno al carácter de ente público que se atribuye a la Gerencia Regional.

Uno de los puntos que despertó mayor interés en el debate fue la disposición transitoria cuarta, que faculta a la Junta para establecer el acceso del personal interino a la categoría de funcionario de las escalas sanitarias mediante el sistema de concurso que será convocado por la Junta próximamente. Este sistema ha sido rechazado por los sindicatos.

## El Gobierno central obliga a la Consejería de Medio Ambiente a "acelerar" el Plan Forestal

Valladolid. (Ical).— El Ministerio de Agricultura comunicó el miércoles a los responsables de Medio Ambiente de las comunidades autónomas que deben realizar durante el mes de abril todos los trámites necesarios para poder aplicar en otoño el Plan de Reforestación subvencionado por la Comunidad Europea, que prevé destinar en los próximos cinco años 22.625 millones de pesetas para plantar árboles en explotaciones agrarias donde se abandone el cultivo y 2.411 millones en terrenos forestales, lo que permitiría repoblar 90.000 hectáreas en la región.

El director general del Medio Natural de la Junta, Pedro Llorente, criticó duramente el acortamiento de los plazos ordenado por el MAPA "cuando ellos han estado nueve meses para desarrollar en el BOE el reglamento 20-80 publicado por la CE en julio del 92".

Las comunidades autónomas

deberán realizar en abril un plan forestal de todas las tierras agrarias susceptibles de ser retiradas del cultivo, una normativa autonómica para aplicar las ayudas y el convenio de cofinanciación, cuando Medio Ambiente se había marcado un plazo de tres meses.

Si estos trámites se realizan en abril, durante los meses de mayo y junio los agricultores y ayuntamientos podrán solicitar las subvenciones previstas en el Plan Forestal; en julio, agosto y septiembre la Consejería resolverá las solicitudes y en otoño podrán iniciarse las primeras plantaciones, según las previsiones del MAPA.

El Plan Forestal, que ha sido definido como el más ambicioso de los desarrollados en España en los últimos 50 años, prevé por primera vez subvencionar el mantenimiento de los bosques, primar los árboles autóctonos de la plantación en su totalidad.

## Polémica por la presunta inconstitucionalidad de la ley de pesca autonómica

Valladolid. (Ical).— El recurso de inconstitucionalidad presentado por el Gobierno central contra la Ley de Protección de los Ecosistemas Acuáticos y de la Pesca de Castilla y León, aprobada por las Cortes regionales el 18 de diciembre pasado, afirma que el texto establece una regulación de los recursos hídricos que "interfiere, menoscaba y condiciona aspectos esenciales de la competencia estatal en materia de aguas, sin encontrar apoyo en la normativa autonómica de pesca fluvial".

Los abogados del Estado consideran que el ejercicio de competencias autonómicas cuyo objeto directo no sea la regulación del uso y aprovechamiento del recurso hidráulico, sino otro diferente—en este caso la pesca fluvial—, no puede interferir ni condicionar el ejercicio pleno de las competencias estatales sobre su objeto propio.

El conjunto de aguas de una

misma cuenca debe ser gestionado, a juicio de los abogados, bajo el principio de unidad de gestión, por lo que la norma regional "vulnera frontalmente las competencias del Estado en materia de cuencas intercomunitarias".

"Estas irregularidades provocarían una grave infracción de la Ley de Aguas y sus normas de desarrollo, especialmente el Reglamento del Dominio Público Hidráulico de 1986 y el de Administración Pública del Agua y Planificación Hidrológica de 1988".

En este sentido, la legislación sobre aguas ha arbitrado, según aseguran los abogados estatales, diversos mecanismos de participación de las comunidades autónomas en el procedimiento de elaboración de planes y de otorgamiento de concesiones, "mediante la emisión de propuestas e informes sobre las materias de su competencia que puedan resultar afectadas".

## El Tribunal Superior de Justicia acumuló más de 8.000 casos en 1992

Valladolid. (Ical).— Las cinco salas del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León cerraron el año 1992 con 8.226 casos pendientes de resolución, según la Memoria que será enviada al Consejo General del Poder Judicial. A pesar de que durante el año 92 se resolvieron casi 2.000 casos más que en el ejercicio anterior, el gran aumento en la entrada de sumarios impidió al Tribunal cumplir su mayor objetivo: la agilización de la justicia. A pesar de que el presidente del Tribunal Superior de la Comunidad, José Luis de Pedro, mostró su convencimiento de que el gran aumento en el número de resoluciones reduciría la "cola" en más de un 20 por ciento, la gran entrada de casos impiden la mejoría de estas estadísticas.

Las cinco salas del Tribunal resolvieron el pasado año 8.803 casos—945 más que en el 91—. Las dos salas de lo Contencioso-Administrativo—una en la sede central de Burgos y otra en Valladolid—son las que más dificultades tienen para "ponerse al día".

En total suman 6.986 sumarios pendientes, aunque el pasado año resolvieron 1.200 casos más que en año 91.

## La central nuclear de Garoña sufre una nueva avería

Burgos. (Ical).— La central nuclear de Santa María de Garoña, en Burgos, realizó ayer una nueva parada para sustituir una válvula que se hallaba mal cerrada. El parón, calificado como "breve" por Nuclenor, se produce un día después del enganche a la red general después de haber estado más de una semana parada por un incremento anómalo de radiactividad en una de las piezas combustibles.

La producción había quedado paralizada el pasado 22 de marzo. La nueva anomalía fue localizada durante las pruebas habituales del proceso de arranque. Los técnicos detectaron un ligero incremento en la aportación de agua a los sumideros de contención procedente del cierre incompleto de una válvula.

Esta situación ha obligado a una bajada de carga. Nuclenor ha anunciado que iniciará las pruebas de arranque en las próximas horas para terminar el proceso de normalización durante el fin de semana.

La central incrementará paulatinamente su potencia hasta llegar al cien por cien, según un comunicado remitido por Nuclenor. En este tiempo, la central ha sustituido un elemento combustible defectuoso aprovechando la circunstancia.

El profesor Boyle pidió la adopción de medidas para terminar con la purificación étnica

## La Haya celebró la primera audiencia pública sobre las agresiones serbias en Bosnia

La primera audiencia pública en el Tribunal Internacional de La Haya sobre la situación en Bosnia se celebró ayer con la lectura de un informe sobre los actos de agresión de Serbia. El pasado 20 de marzo, Bosnia presentó ante el Tribunal de La Haya un informe en el que acusaba a Serbia y Montenegro de "genocidio", y pedía a esta magistratura que adoptase "seis medidas precautorias" de urgencia.

La Haya (Efe).— El profesor de Derecho de la Universidad de Illinois Francis Boyle dijo que si no se toman medidas urgentes contra las repúblicas yugoslavas de Serbia y Montenegro, "podemos estar a la puerta de una tercera conflagración mundial".

"Si la primera guerra mundial comenzó en Sarajevo en 1914, la tercera podría aparecer si no se detiene el genocidio del pueblo de Bosnia-Herzegovina, fríamente ejecutado por la república ex-yugoslava de Serbia", subrayó.

El profesor estadounidense presentó ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya un informe en el que se explican detalladamente los actos de agresión de la república federal de Yugoslavia contra Bosnia.

Durante más de dos horas, Boyle enumeró los actos de barbarie y de conculcación de los derechos humanos "amparados por las autoridades de Serbia y Montenegro".

Pidió después al Alto Tribunal que adoptase las seis medidas precautorias entre las que citó el fin inmediato de los "actos de genocidio contra el pueblo de Bosnia-Herzegovina, de las ejecuciones sumárisimas, las torturas, las mutilaciones y las violaciones".

"Todos estos actos se han llevado a cabo en nombre de

una llamada purificación étnica y esto sólo puede llamarse nazismo" resaltó.

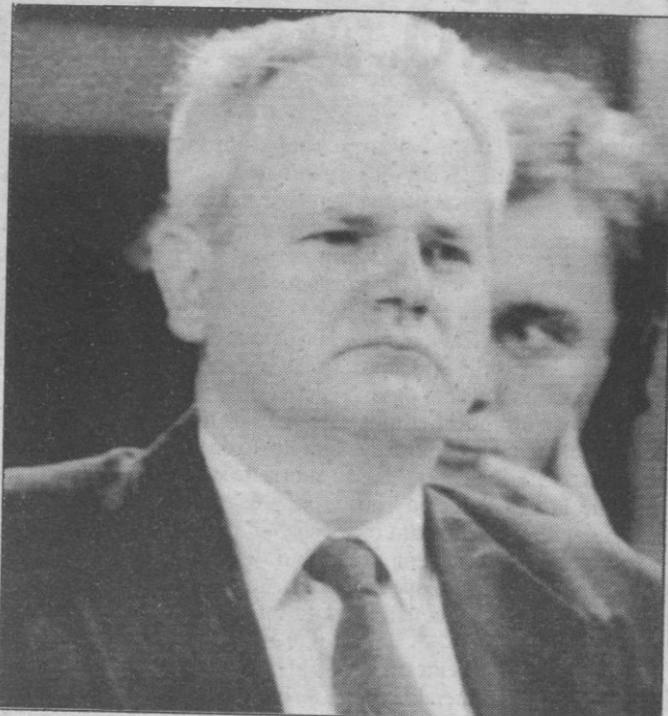
Boyle exigió la renuncia de Serbia y Montenegro a toda ayuda, directa o indirecta de "cualquier país, cualquier organización, movimiento independentista, o simplemente mercenarios que puedan participar en las actividades militares o paramilitares dirigidas contra el pueblo, el Estado y el Gobierno de Bosnia-Herzegovina".

### Defensa

El experto en derecho internacional reivindicó el derecho de Bosnia a recabar ayuda material y militar de otros países para defenderse de los ataques de la república yugoslava y rechazó que el embargo impuesto por el Consejo de Seguridad de la ONU a Serbia y Montenegro le pueda ser aplicado.

"Mientras la Corte Internacional no emita su veredicto, Bosnia puede, con el derecho en la mano, aceptar ayuda exterior para defenderse", precisó.

Por último, Boyle citó exhaustivamente la jurisprudencia emitida por el Alto Tribunal de las Naciones Unidas en la que se habían tomado "medidas precautorias" similares a las pedidas por Bosnia. Por otra parte, la aviación de Estados Unidos, Gran Bretaña,



El presidente serbio, Slobodan Milosevic.

TELEFOTO EFE

Francia y Holanda está preparada para entrar en acción dentro de una semana y derribar cualquier aparato que sobrevuele el espacio aéreo bosnio, en cumplimiento de la resolución aprobada ayer por la ONU.

La decisión de las Naciones Unidas da luz verde a la primera intervención militar aliada en la guerra yugoslava y supone un salto cualitativo en la participación occidental en el conflicto, limitada hasta ahora a operaciones estrictamente humanitarias.

Además, por primera vez, la OTAN romperá uno de sus tabúes históricos: la "no participación fuera de zona", y enviará sus fuerzas aéreas más allá de sus fronteras.

La OTAN se prepara para esta operación desde diciembre pasado, después de que se lo pidiera el secretario general de la ONU, Butros Gali, y tras largos debates internos sobre la oportunidad de la medida.

Para ello ha concluido toda la planificación militar, ha organizado el mando y control y ha confeccionado el operativo de respuesta. Todos los planes se encuentran ya en las Naciones Unidas.

En la sede de la Alianza Atlántica en Bruselas, la decisión de la s Naciones Unidas ha sido interpretada como una presión política muy importante sobre los serbios de Bosnia para que firmen el plan de paz Vance-Owen.

## La OIEA traslada la crisis de Corea del Norte a Naciones Unidas

Viena (Efe).— El Organismo Internacional de la Energía Atómica (OIEA) aprobó ayer, en Viena una resolución que encarga a su director general, Hans Blix, que informe al Consejo de Seguridad de la ONU sobre la crisis planteada por Corea del Norte.

El documento fue aprobado con los votos favorables de 28 países, la oposición de China y Libia y las abstenciones de Vietnam, India, Pakistán y Siria.

La junta de gobernadores del OIEA decide así informar al Consejo de Seguridad y a la asamblea general del no cumplimiento por parte de Corea del Norte del Acuerdo de Salvaguardias, que prevé el control de actividades nucleares que no tengan fin pacífico.

El documento, aprobado entre otros países por Estados Unidos, Rusia, España, Francia, Ecuador, Argentina, Chile y Paraguay, reconoce que el OIEA no ha sido capaz de comprobar el uso no militar de material incluido en el Acuerdo de Salvaguardias, que Corea del Norte firmó en 1992. El representante norcoreano en la reunión manifestó su rechazo contra la resolución y dijo que su país adoptará "enérgicas medidas" como respuesta al documento aprobado en el OIEA. La crisis con Corea del Norte surgió después de la negativa de este país a permitir a técnicos del OIEA la inspección de dos centros de investigación nuclear en los que al parecer existen residuos que algunos medios occidentales relacionan con un eventual programa de fabricación de armas.

## Asesinados los siete miembros de una familia en Perú

Ayacucho (Efe).— Un comando terrorista asesinó a tiros a siete miembros de una familia, en el distrito ayacuchano de El Carmen, situado en el lado suroeste de esta ciudad, informó, ayer, la Policía peruana.

La matanza se produjo la madrugada de ayer jueves, según declararon varios vecinos de las víctimas, que escucharon el tiroteo cerca, pero evitaron salir por seguridad, indicó la misma fuente.

El crimen múltiple ha conmocionado a la población ayacuchana, y ha puesto fin a un período de siete meses de tranquilidad absoluta en esta ciudad, considerada la cuna de la banda maoísta Sendero Luminoso.

Los cadáveres de las víctimas no han sido identificados, pero se ha podido saber que tenían de 15 a 58 años de edad y que fueron asesinados con ráfagas de metralleta a sangre fría por los terroristas.

## La reunión de Balladur con Helmut Kohl se celebrará el próximo 22 de abril

París (Efe).— El recién nombrado primer ministro de Francia, Edouard Balladur, y el canciller alemán, Helmut Kohl, piensan reunirse el próximo 22 de abril en Bonn, confirmaron ayer fuentes del Gobierno francés.

La reunión se celebrará por invitación del canciller alemán y ha sido preparada durante la visita a París esta misma semana de un consejero de Kohl.

Balladur había expresado su deseo de viajar a Bonn la semana próxima, pero la visita tuvo que ser pospuesta debido a los compromisos del canciller.

Según los comentaristas franceses, con esta reunión relámpago Balladur deseaba mostrar a sus colegas europeos la voluntad de Francia de mantener el eje franco-alemán e instaurar la confianza en los mercados financieros.

Por otra parte, los socialistas franceses, tras su humillante derrota electoral en las recientes

elecciones legislativas y antes de que se inicie el anunciado proceso de recomposición de la izquierda, se aprestan, según los observadores, a un despiadado arreglo de cuentas.

En esencia, se trata de decidir quién entre Michel Rocard y Laurent Fabius es el más capacitado para proceder a la renovación de un Partido Socialista (PS) desprestigiado por un ejercicio arrogante del poder y la corrupción y abandonado por la mitad de su electorado tradicional. Tras la renovación del PS queda por determinar quién está en mejores condiciones para llevar adelante con posibilidades de éxito la recomposición de la izquierda francesa, el "big bang" anunciado por Rocard en plena campaña electoral. Fabius y Rocard habían sellado un pacto en enero de 1992, según el cual el primero quedaba al frente del PS y el segundo se convertía en el candidato del socialismo para las elecciones presidenciales.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

DEPARTAMENTO DE TRIBUTOS

### — EDICTO —

## IMPUESTO ACTIVIDADES ECONOMICAS Matrícula año 1993

Formada por la Agencia Estatal de Administración Tributaria la Matrícula de contribuyentes del Impuesto sobre Actividades Económicas, ejercicio 1993, la misma queda expuesta al público en las oficinas del Departamento de Tributos de este Ayuntamiento durante el plazo comprendido desde el día 1 al 15 de abril próximo.

Contra los actos contenidos en dicho documento cabe interponer, dentro del plazo de 15 días hábiles siguientes al término del plazo de exposición, los siguientes medios de impugnación, de forma optativa y sin que puedan simultanearse:

—Recurso de reposición ante dicho organismo, sito en el edificio sede de la Delegación de Hacienda.

—Reclamación económico-administrativa ante el Tribunal Económico Administrativo Regional de Castilla y León, pudiendo presentarse ante la Secretaría Delegada de Segovia, sita en el mismo edificio citado.

Posteriormente, se anunciarán en el Boletín Oficial de la Provincia y medios de comunicación locales, los plazos de exposición e impugnación de los recibos correspondientes y el de pago, en período voluntario, de los mismos, el cual será el comprendido desde el 1 de septiembre al 20 de noviembre próximos.

Segovia, 8 de marzo de 1993.— EL ALCALDE

EL REY QUE NUNCA REINO

Por su residencia de Estoril, "Villa Giralda", pasó un interminable número de personalidades de la vida política y cultural española

# Don Juan de Borbón inició en Portugal un difícil exilio que duró 36 largos años

La llegada de Don Juan de Borbón al aeropuerto lisboeta de Portela de Sacavem, en febrero de 1946, en un vuelo procedente de Suiza pasando por Londres, tenía todos los visos de que sería una mera escala hacia Madrid para su proclamación como Rey de España.

Lisboa (Efe)— El hecho de que el hermano mayor de Franco, Nicolás, embajador en Lisboa, apareciera como supervisor de la operación del viaje a Lisboa de Don Juan y de que lo recibiera al pie del avión, hacía pensar que el entonces jefe del Estado español aprobaba la llegada del Conde de Barcelona y de que estaba dispuesto a la restauración monárquica en su persona como solución al aparente callejón sin salida de su régimen, pocos meses después de la derrota de las potencias del Eje, aliadas de Franco durante la guerra mundial.

La presión internacional sobre el régimen franquista hacía presagiar su inminente final y la restauración de la Monarquía en España en la persona de Don Juan, haciendo así realidad el plan diseñado ya desde 1942 por el capitán Hillgarth, agregado naval inglés en Madrid, y apadrinado por el propio Churchill.

Pocas semanas después de la llegada de Don Juan a Lisboa, los gobiernos de Washington, Londres y París dieron a conocer su "Declaración Tripartita" el 4 de marzo de 1946 sobre España, que se asentaba en el abandono del poder por Franco, el retorno de los exiliados de la guerra civil y la celebración de elecciones libres.

La coincidencia entre la lle-

gada de Don Juan a Lisboa y la publicación del documento aliado hacían pensar que eran pasos previos para el último y definitivo: su proclamación como Rey de España.

Aunque la "Declaración" no incluyera el restablecimiento de la Monarquía en la persona de Don Juan, quedaba claro que las potencias occidentales la verían con buenos ojos.

En los meses siguientes a la "Declaración", el general Franco demostró su empeñamiento en resistir la presión para que abandonara el poder, al que se aferró desesperadamente tras la condena a su régimen votada por las Naciones Unidas el 12 de diciembre de 1946.

## "Villa Giralda"

En la Avenida de Londres número 19 de Estoril, un pueblo costero a 30 kilómetros al oeste de Lisboa, solamente su nombre llamativamente español, "Villa Giralda", distingue de sus casas vecinas a la residencia en que Don Juan se afincó desde poco después de su llegada a Portugal.

Pero por Villa Giralda pasan en procesión interminable personalidades de la vida cultural, política, artística y económica de la vecina España, para visitar a Don Juan, arroparlo en su difícil y duro exilio y tenerlo al tanto

Sin embargo, Don Juan no hacía más que iniciar un difícil exilio de 36 años, durante el que mantuvo unas tensas relaciones con el general Francisco Franco, mientras percibía cómo la Corona de España recaía en su hijo Juan Carlos, saltando su propio turno sucesorio.

de detalles de la España tan lejana y próxima al hijo de Alfonso XIII.

El 5 de marzo de 1966, con el pretexto de un homenaje a la memoria de su padre, el Rey, centenares de españoles se dieron cita en Villa Giralda para dejar en claro que veían en Don Juan al jefe de la Casa de Borbón y legítimo heredero de la Corona de España.

Desde "Villa Giralda", Don Juan no dejó de sufrir los intentos, deliberados o casuales de Franco, de crear una brecha entre el Conde de Barcelona y su hijo, Juan Carlos.

Así sucedió cuando, y según relata el propio Rey de España en un libro de reciente aparición, en julio de 1969, Juan Carlos fue proclamado sucesor de Franco a título de Rey.

A Don Juan, da a entender el Rey, le costó mucho trabajo creer que su hijo no le hubiera adelantado la noticia, que Juan Carlos desconocía, durante sus vacaciones inmediatamente anteriores en "Villa Giralda".

Las siempre difíciles relaciones con el dictador alcanzaron su punto más conflictivo cuando, el 14 de julio de 1975, en los albores de la desaparición del régimen, Don Juan de Borbón hizo unas declaraciones en Estoril reafirmando que nunca se había "sometido a un poder personal



El matrimonio con sus hijos en Estoril.

TELEFOTO EFE

tan dilatado y tan inconcebiblemente ejercido" como el de Francisco Franco.

La reacción de Franco fue fulminante, al prohibir a Don Juan que pisara suelo español.

El Conde de Barcelona, una vez desaparecido Franco en noviembre de 1975 y proclamado su hijo Rey de España, el 14 de

mayo de 1977 renunció a sus derechos dinásticos en favor de Don Juan Carlos

Don Juan, que desde el año 1977 comenzó a viajar con frecuencia a España, puso fin definitivamente a su exilio de Estoril, para fijar su residencia en España a partir del mes de diciembre de 1982.



La Reina Isabel de Inglaterra enviará un mensaje "privado" al Rey.

## Reyes y jefes de Gobierno de todo el mundo resaltan la figura del Conde Barcelona

Madrid (Efe).— La reina de Inglaterra, los jefes de Estado de Honduras, Panamá y Portugal y el primer ministro de este último país enviaron ayer, mensajes de condolencia al Rey Juan Carlos I de España por la muerte de su padre, Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona.

Un portavoz del palacio de Buckingham dijo que Isabel II de Inglaterra, a quien Don Juan estaba unido por lazos familiares, enviará al monarca español un mensaje "privado" cuyo texto no se dará a conocer. La vinculación del Conde de Barcelona con el Reino Unido no sólo obedecía a lazos familiares, sino también a la formación que recibió en la Armada de ese país una vez que la proclamación de la II República llevó a la Familia Real española al exilio.

Desde Portugal, el país donde el padre del rey Juan Carlos tuvo su residencia desde 1946 hasta 1977, enviaron mensajes de pésame tanto el presidente Mario

Soares como el primer ministro Aníbal Cavaco Silva. "La personalidad del Conde de Barcelona siempre me inspiró la mayor admiración y respeto por su lucha en pro de la libertad y la democracia", subraya Soares, quien también envió un mensaje de condolencia a la Condesa de Barcelona, Doña María de las Mercedes, a quien manifiesta que "se enorgullece" de haber sido amigo de Don Juan, "por quien siempre tuve la mayor admiración y respeto".

El presidente de Honduras, Rafael Callejas, se siente "consternado por el fallecimiento de Don Juan de Borbón, un gran amigo de Honduras", según dijo a Efe un portavoz oficial en Tegucigalpa al informar del envío de un mensaje de condolencia al rey Juan Carlos de España.

El presidente de Panamá, Guillermo Endara, expresó en nombre "del pueblo y Gobierno de Panamá y en el mío propio, los sentimientos de pesar

por tan irreparable pérdida".

La Alianza Nacional Monárquica de Italia, otro de los países donde residió el Conde de Barcelona durante el exilio, expresó su admiración por Don Juan de Borbón y recordó que el padre del Rey de España "vivió con mucha dignidad y elegancia y prefirió ayudar a Don Juan Carlos antes que imponer sus derechos como rey".

Sergio Boschiero, secretario nacional de la Alianza Nacional Monárquica, dijo que con la muerte de Don Juan de Borbón "muere un gran español, un ejemplo de dignidad y un rey que antepuso los intereses de España a los suyos".

"Sentimos un gran pesar por su muerte. Los italianos admiramos a Don Juan de Borbón, un hombre que soportó con elegancia y sorteó con gran equilibrio difíciles momentos, sobre todo durante el franquismo y la transición democrática", señaló Boschiero.